



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- Ⓛ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⓇ Upute za uporabu
- ⓈⓁⓄ Navodila za uporabo



SPX Art.-Nr.: 29928



Ⓐ	Espressomaschine	3
Ⓛ	Macchina per espresso	19
Ⓗ	Eszpresszó kávéfőző	35
ⒽⓇ	Aparat za espresso kavu	55
ⓈⓁⓄ	Kavni aparat Espresso	73

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⓈⓁⓄ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung







Sehr geehrte Kundin!
 Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen..

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
FUNKTIONSBESCHREIBUNG	7
BEDIENUNG	8
REINIGUNG UND PFLEGE	13
FEHLERBEHEBUNG	14
TECHNISCHE DATEN	16
VERWENDETE SYMBOLE	16
ENTSORGUNG.....	17
GARANTIE UND KUNDENDIENST	18



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.



Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.
Achtung! Heiße Oberfläche!

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- **Achtung!** Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Um Informationen zur Reinigung der Flächen zu erhalten, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt **REINIGUNG UND PFLEGE** in der Bedienungsanleitung.
- **Warnung:** Nichts auf den Stecker verschütten.
- Es besteht Verletzungsgefahr durch Fehlgebrauch.
- Bevor Sie den Stecker mit der Netzsteckdose verbinden, prüfen Sie bitte, ob die Spannung und die Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt und bevor es gereinigt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie es von heißen Objekten und offenen Flammen fern.
- Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, ziehen Sie am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und schicken Sie es an einen autorisierten Kundendienst zwecks Reparatur.
- Den Netzstecker des Gerätes nicht mit einer nassen Hand aus der Steckdose ziehen oder mit der Steckdose verbinden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte einen Stromschlag verursachen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Füllen Sie den Behälter nur mit Wasser und mit keinen anderen Flüssigkeiten.
- Wenn Sie mehrmals nacheinander Espresso zubereiten möchten, schalten Sie das Gerät immer etwa 5 Minuten lang aus, bevor Sie es erneut benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät auf einer ebenen, trockenen und hitzebeständigen Fläche.
- Die Maschine zum Gebrauch nicht in einem Schrank aufstellen.
- Füllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Markierung **MAX**.
- Leeren Sie die Auffangschale spätestens wenn es durch den Schwimmer angezeigt wird.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- **Achtung!** Berühren Sie keine heißen Teile, wie z. B. Sieb, Siebträger und Dampfdüse. Fassen Sie die Dampfdüse und den Siebträger nur an den Griffen an.
- **Achtung!** Bei Benutzung der Dampfdüse entweicht heißer Dampf oder heißes Wasser und sie wird daher heiß. Halten Sie niemals Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf. Richten Sie den Wasserdampf nicht auf andere Personen oder Haustiere.
- Beim Aufschäumen von Milch tauchen Sie zuerst die Dampfdüse in die Milch und starten Sie erst dann die Dampffunktion. Stoppen Sie die Dampffunktion, bevor Sie die Dampfdüse wieder herausziehen.

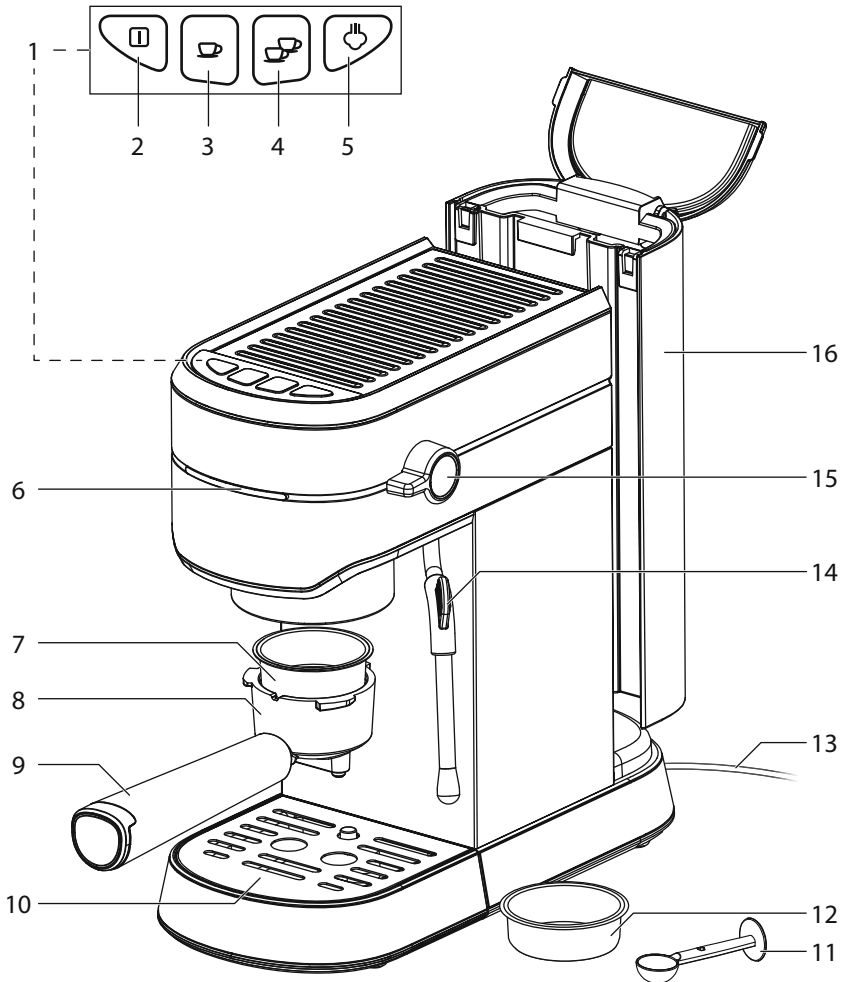
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist nur für das Zubereiten von Espresso aus gemahlenem Espressopulver, zum Aufschäumen von Milch und zur Entnahme von heißem Wasser oder Dampf aus der Dampfdüse geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzungen von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

SIMPEX



- | | | | |
|---|--------------------------|----|---|
| 1 | Bedienfeld | 10 | Abstellplatte mit Auffangschale (abnehmbar) |
| 2 | Ein-/Aus-Taste | 11 | Messlöffel mit Stopfer |
| 3 | 1 Tasse Taste/Indikator | 12 | Sieb 2 Tassen |
| 4 | 2 Tassen Taste/Indikator | 13 | Netzkabel mit Netzstecker |
| 5 | Heißdampf-Taste | 14 | Schwenkarm mit Dampfdüse (abnehmbar) |
| 6 | Betriebsleuchte | 15 | Drehregler Dampf/heißes Wasser |
| 7 | Sieb 1 Tasse | 16 | Wassertank mit Deckel mit Griff |
| 8 | Siebträger mit Ausläufen | | |
| 9 | Griff | | |

A

Vor dem ersten Gebrauch

- Führen Sie vor der ersten Espressozubereitung eine Reinigung des Produktes durch. Reinigen Sie das Produkt auch, wenn es über längere Zeit nicht benutzt wurde und nach jeder Entkalkung.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter ab und entfernen Sie die Schutzfolie von dessen Unterseite.
- Spülen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch sorgfältig mit warmem Wasser ab.
- Führen Sie mehrere Brühvorgänge ohne Kaffeepulver durch.
 1. Nehmen Sie den Wasserbehälter ab und füllen Sie ihn mit frischem kaltem Wasser jedoch höchstens bis zur MAX-Markierung. Setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät.
 2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um das Produkt einzuschalten. Die Betriebsleuchte leuchtet auf und die Indikatoren ☕, ☕ und ☕ blinken gleichzeitig.
 3. Warten Sie nach dem Einschalten etwa 1 Minute, da das Wasser aufgeheizt werden muss. Während des Aufheizens blinken die Indikatoren ☕, ☕ und ☕ gleichzeitig. Ist der Aufheizvorgang beendet, leuchten alle Indikatoren dauerhaft.
 4. Drücken Sie die Taste ☕ und lassen Sie das Wasser ablaufen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen.

Espresso zubereiten

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter ab und füllen Sie ihn mit frischem kaltem Wasser jedoch höchstens bis zur MAX-Markierung. Setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät (Abb. 1).
2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um das Produkt einzuschalten. Die Betriebsleuchte leuchtet auf und die Indikatoren ☕, ☕ und ☕ blinken gleichzeitig.
3. Warten Sie nach dem Einschalten etwa 1 Minute, da das Wasser aufgeheizt werden muss. Während des Aufheizens blinken die Indikatoren ☕, ☕ und ☕ gleichzeitig. Ist der Aufheizvorgang beendet, leuchten alle Indikatoren dauerhaft (Abb. 2).
4. Legen Sie das gewünschte Sieb (1 oder 2 Tassen) in den Siebträger.
5. **Hinweis:** Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie das kleine Sieb in den Siebträger ein. Um zwei Espresso gleichzeitig zuzubereiten, setzen Sie das große Sieb in den Siebträger ein.

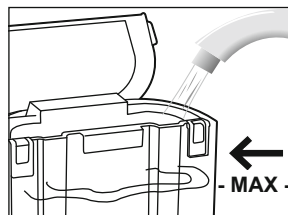


Abb. 1

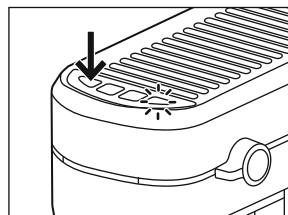


Abb. 2

6. Füllen Sie das kleine Sieb mit ca. 7 g ($\pm 0,5$ g) espressopulver, um einen einfachen Espresso zu extrahieren. Füllen Sie das große Sieb mit ca. 14 g ($\pm 0,5$ g) espressopulver, um einen doppelten Espresso zu extrahieren. Verdichten Sie das espressopulver mit Hilfe des Stopfers (Abb. 3).
7. Beachten Sie die Markierung "LOCK" für den Siebträger an der Espressomaschine. Führen Sie den vorbereiteten Siebträger von unten in die Aufnahme der Espressomaschine.
8. Drücken Sie den Siebträger bis zum Anschlag in die Aufnahme und drehen Sie den Griff in Richtung "CLOSE" bis zum Anschlag (Abb. 4 und 5).

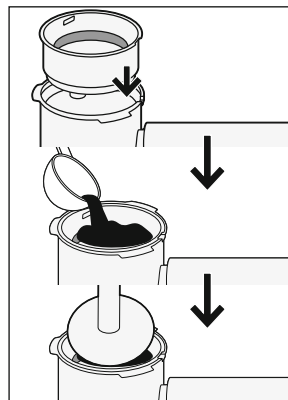


Abb. 3

9. Stellen Sie eine geeignete Tasse unter den Siebträger und drücken Sie die entsprechende Taste für eine oder zwei Tassen. Sollten Sie den Brühvorgang vorzeitig beenden wollen, drücken Sie die entsprechende Taste erneut (Abb. 6).
10. Zur Zubereitung weiterer Espresso drehen Sie den Siebträger am Griff zurück in die offene Position und nehmen den Siebträger heraus.
11. Vor dem Entfernen des Siebes aus dem Siebträger ziehen Sie das Sieb nach oben heraus.
12. Zur Zubereitung weiterer Espresso befolgen Sie die Punkte 5. bis 9.

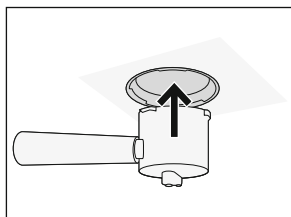


Abb. 4

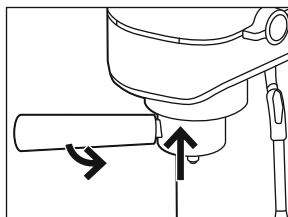


Abb. 5



Abb. 6

Hinweis: Um eine große Kaffeetasse unter die Maschine zu stellen, entfernen Sie bitte die Abstellplatte mit Auffangschale.

Speicherfunktion

Es ist möglich, die Kaffeemenge sowohl für eine als auch für zwei Tassen getrennt voneinander individuell einzustellen:

• Einstellen der gewünschten Kaffeemenge für eine Tasse

1. Drücken Sie die Taste ☞ für 3 Sekunden um den Einstellungsmodus zu aktivieren.
2. Drücken Sie kurz die Taste ☞. Der Brühvorgang beginnt und das Tassensymbol der Taste blinkt.
3. Wenn Sie die gewünschte Kaffeemenge (25 ml – 60 ml) erreicht haben, drücken Sie erneut kurz die Taste ☞. Die neue Einstellung wird gespeichert und Tassensymbol der Taste leuchtet dauerhaft.

• Einstellen der gewünschten Kaffeemenge für zwei Tassen

Befolgen Sie die vorherigen Schritte 1. - 3., verwenden Sie jedoch die Taste ☞. Die gewünschte Kaffeemenge kann zwischen 70 ml – 110 ml eingestellt werden.

Werkseinstellungen wiederherstellen

Drücken Sie gleichzeitig die Taste ☞ und ☞ für 3 Sekunden, um zur Standardeinstellung zurückzukehren.

Dampffunktion

- Vor der Anwendung sollte die Dampfdüse kurz gereinigt werden.
- Schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste ein. Drücken Sie nun die Taste Heißdampf ☞. Leuchtet die Betriebsleuchte dauerhaft, ist die Maschine aufgeheizt und Dampf kann entnommen werden.
- Drehen Sie den Schwenkarm heraus und halten Sie ein leeres Gefäß unter die Dampfdüse. Stellen Sie den Drehregler vor der Nutzung auf Dampf bis der Dampf kontinuierlich aus der Dampfdüse kommt. So werden die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes vor der Anwendung gereinigt.


a) Erwärmen von Getränken

Das Gerät muss eingeschaltet und die Heißdampffunktion ☞ muss aktiviert sein.

1. Stellen Sie die Tasse mit der zu erwärmenden Flüssigkeit unter die Dampfdüse und tauchen Sie die Dampfdüse in die Flüssigkeit.
2. Stellen Sie den Drehregler auf Dampf ☞. **Achtung:** Es tritt sofort heißer Dampf aus.
3. Stellen Sie den Drehregler auf **OFF**, sobald das Getränk die gewünschte Temperatur erreicht hat. Reinigen Sie nach der Anwendung die Dampfdüse um Ablagerungen zu vermeiden (siehe Hinweis Sofortreinigung).

b) Milch aufschäumen

Das Gerät muss eingeschaltet und die Heißdampffunktion  muss aktiviert sein.



1. Füllen Sie ein hitzebeständiges Kännchen mit ca. 100 ml frischer kalter Milch (Kühlschranktemperatur). Das Kännchen (empfohlener Durchmesser ca. 70 mm) sollte nur ca. zur Hälfte mit Milch gefüllt sein, damit diese nicht überschäumen kann. Stellen Sie das Kännchen unter die Dampfdüse und tauchen Sie die Dampfdüse in die Milch.
2. Stellen Sie den Drehregler auf Dampf . **Achtung:** Es tritt sofort heißer Dampf aus.
3. Halten Sie den Schwenkarm mit Dampfdüse in das Kännchen mit Milch und bewegen Sie das Kännchen in kreisenden Bewegungen bis sich ausreichend Milchschaum gebildet hat.
4. Haben Sie das gewünschte Ergebnis erzielt, stellen Sie den Drehregler auf **OFF** und entnehmen Sie die Tasse mit dem Milchschaum.
5. Sollte noch Dampf austreten, stellen Sie ein Gefäß unter. Reinigen Sie nach jeder Anwendung die Dampfdüse um Ablagerungen zu vermeiden (siehe Hinweis Sofortreinigung).

Hinweis:


Sofortreinigung

Reinigen Sie die Dampfdüse und den Schwenkarm sofort nach der Benutzung. Tauchen Sie die Dampfdüse in eine Tasse klarem Wasser und stellen Sie den Drehregler auf Dampf und lassen Sie für mehrere Sekunden Dampf in das klare Wasser entweichen. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. mehrmals.

Herabkühlen nach Nutzung der Dampffunktion

- Wenn die Dampffunktion längere Zeit verwendet wurde, muss die Maschine herunter kühlen, bevor Espresso zubereitet werden kann. Dies wird durch eine schnell blinkende Betriebsleuchte (/) angezeigt.
- Halten Sie eine leere Tasse unter die Dampfdüse und drehen Sie den Drehregler auf heißes Wasser und entnehmen Sie für ca. 10 s heißes Wasser, bevor Sie den Drehregler zurück in die Mittelposition drehen.
- Konstant leuchtende Symbole im Display zeigen an, dass die Maschine ausreichend herab gekühlt wurde und alle Funktionen verwendet werden können.

Heißes Wasser

Drehen Sie den Dampfarm heraus und stellen Sie ein leeres Gefäß unter die Dampfdüse. Stellen Sie den Drehregler auf heißes Wasser . **Achtung:** Es tritt sofort heißes Wasser aus.

Haben Sie die gewünschte Menge an heißem Wasser entnommen, stellen Sie den Drehregler wieder auf **OFF**.

A

Tipps

- Verwenden Sie nur frisches Trinkwasser für die Espressozubereitung.
- Verwenden Sie nur fein gemahlenes Espressopulver dessen Mahlgrad für Siebträgermaschinen geeignet ist. Beachten Sie eventuelle Hinweise auf der Verpackung.
- Zum Bestimmen des von Ihnen bevorzugten Espresso, variieren Sie jeweils immer nur eine Einstellung, z. B. nur die Menge Espressopulver oder nur den Druck beim Stopfen, um die jeweilige Auswirkung feststellen zu können.
- Entsorgen Sie den Kaffeesatz nach jedem Brühvorgang. Verwenden Sie nicht den gleichen Kaffeesatz für einen erneuten Brühvorgang, da das Aroma nicht erhalten bleibt.
- Benutzen Sie zum Aufschäumen nur kalte Milch in einer kalten Tasse, da so mehr Zeit bleibt, da die Milch nicht heißer als 60 °C werden darf. Bei höheren Temperaturen gerinnt das Eiweiß der Milch und sie lässt sich daher nicht mehr aufschäumen. Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt. Beachten Sie, dass u.a. die Temperatur, Frische und der Fettgehalt der Milch Einfluss auf die Qualität des Schaums haben.
- Halten Sie die Hand evtl. an den Tassenboden, um die Temperatur besser beurteilen zu können.
- Halten Sie das Gerät immer sauber und reinigen Sie es nach jedem Gebrauch (siehe Kapitel Reinigung und Pflege).

Automatische Abschaltfunktion

1. Wenn nach dem Drücken der Ein-/Aus-Taste innerhalb von 29 Minuten keine Bedienung erfolgt, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
2. Wenn nach dem Drücken der Ein-/Aus-Taste kein Betrieb erfolgt, nachdem die Pumpe etwa 215 ml Wasser gepumpt hat, stoppt die Pumpe automatisch.
3. Wenn nach dem Drücken der Ein-/Aus-Taste kein Betrieb erfolgt, nachdem die Pumpe 180 Sekunden lang während des Aufschäumens von Milch gearbeitet hat, stoppt die Pumpe automatisch.

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Gehäuses, den Schwenkarm und die Dampfdüse mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Entnehmen Sie Siebträger und Sieb, und schütten Sie den Kaffeesatz aus. Waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie sie gründlich ab.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Gerätes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Entnehmen Sie regelmäßig die Auffangschale mit Abstellplatte, gießen eventuelles Wasser usw. aus und spülen und trocknen beide Teile ab. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Entkalken

Hinweis: Die Entkalkungserinnerung wird angezeigt, wenn das Gerät insgesamt 500 Zyklen in Betrieb war. Dabei blinken alle Anzeigeleuchten 5 Mal.

Warnung: Verwenden Sie keine Entkalker auf Basis von Mineralsäuren, beispielsweise Schwefel-, Salz-, Sulfamin- oder Essigsäure (z. B. Essig). Diese Entkalker können Ihre Espressomaschine beschädigen.

- Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen spätestens jedoch wenn die Entkalkungserinnerung blinkt.
- Verwenden Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit Wasser und Entkalkerlösung (das Verhältnis von Wasser zu Entkalker ist 4:1).
- Drücken Sie die Taste und lassen Sie heißes Wasser (ca. 100 ml) durchlaufen. Schalten Sie das Gerät nach dem Aufbrühen aus. Belassen Sie die Lösung 5 Minuten im Gerät und wiederholen Sie den obigen Vorgang 3 Mal bis der Wasserbehälter vollständig entleert ist.
- Spülen Sie das Produkt nach dem Entkalken mit mehreren Brühvorgängen durch, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.

Entkalkungserinnerung deaktivieren

Nachdem Entkalkungsvorgang muss die Entkalkungserinnerung zurückgesetzt werden. Halten Sie hierzu die Tasten , und gleichzeitig 3 sekundenlang gedrückt.



Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler. **GEFAHR durch Stromschlag!** Versuchen Sie auf keinen Fall das Gerät selbstständig zu reparieren.



Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Espresso läuft nicht mehr heraus	Kein Wasser im Tank	Den Wassertank füllen
	Die Löcher im Sieb des Siebträgers sind verstopft	Reinigen Sie das Sieb des Siebträgers
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt	Stellen Sie sicher, dass der Tank richtig eingesetzt ist
	Die Maschine ist verkalkt	Entkalken Sie die Espresso- maschine
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers	Der Siebträger ist nicht richtig eingesetzt oder verschmutzt	Den Siebträger richtig einrasten und kräftig bis zum Anschlag drehen
		Entfernen Sie Kaffeepulver Rest vom Rand des Siebträgers
	Die Löcher der Ausgüsse des Siebträgers sind verstopft	Reinigen Sie das Sieb des Siebträgers
Der Siebträger rastet nicht (korrekt) am Gerät ein	Das Sieb ist mit zu viel Kaffee gefüllt	Verwenden Sie den mitgelieferten Messlöffel und überfüllen Sie das Sieb nicht
	Es befinden sich Kaffeereste am oberen Rand des Siebträgers	Entfernen Sie Kaffeepulver Rest vom Rand des Siebträgers
Der Geschmack des Espresso ist unzureichend	Zu wenig Kaffeepulver im Sieb	Verwenden Sie mehr Kaffeepulver
	Das Kaffeepulver ist zu fein / grob	Verwenden Sie nur für Espressomaschinen geeignete Kaffeepulver
	Die Maschine ist verkalkt	Entkalken Sie die Maschine
	Das Pulver wurde nicht ausreichend gepresst	Pressen Sie das Kaffeepulver stärker an

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Qualität des auf-gebrühten Kaffees verschlechtert sich	Espressomaschine ist verkalkt	Espressomaschine entkalken, siehe Kapitel Entkalken
Milch läßt sich nicht aufschäumen	Der weiße Indikator leuchtet nicht	Nur wenn der weiße Indikator aufleuchtet, kann Milch aufgeschäumt werden
	Der Behälter ist zu groß oder die Form ist nicht passend	Verwenden Sie einen hohen Behälter
	Magermilch wurde verwendet	Verwenden Sie nur Vollmilch
☕ und ☕ Indikatoren blinken schnell und gleichzeitig	Nach der Entnahme von (215 ml) heißem Wasser wurde der Drehregler nicht auf OFF (aus) gestellt	Drehregler auf OFF (aus) stellen
	Der Drehregler wurde nach dem Abkühlen nicht auf OFF (aus) gestellt	
☺ blinkt schnell	Nach der Entnahme von Dampf (für 180 Sekunden) wurde der Drehregler nicht auf OFF (aus) gestellt	
☕ und ☕ Indikatoren blinken schnell abwechselnd (erst ☕ dann ☕)	Boilertemperatur ist zu hoch	Drehen Sie den Drehregler auf die 🔥 Positon, um eine Abkühlungsprozess der Maschine durchzuführen
☕, ☕ und ☺ Indikatoren blinken schnell und gleichzeitig	Das Gerät wird eingeschaltet aber der Drehregler ist nicht auf OFF (aus) gestellt	Drehregler auf OFF (aus) stellen
Alle Indikatoren im Bedienfeld blinken gleichzeitig 5-mal	Maschine muss entkalkt werden	Siehe Entkalken



TECHNISCHE DATEN



SPX Art.Nr.:	29928
Modell Nr.:	CM5418-GS
Netzspannung:	220 - 240V~ 50-60 Hz
Leistung:	1250- 1450W
Schutzklasse:	I
Maximale Füllmenge Wassertank:	ca. 1,00 L
Druck:	15 bar
Abmessungen Gerät (L/B/H):	ca. 31 x 14 x 31 cm
Gewicht:	3,9 kg

A

VERWENDETE SYMBOLE

	Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen!
	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter
	Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.
	Wiederverwendbare Materialien: Pappe
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.
	Schutzklasse I



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden. Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.





A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga passato ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	20
USO CONFORME	22
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	23
USO	24
PULIZIA E CURA	29
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	30
DATI TECNICI	32
SIMBOLI UTILIZZATI	32
SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE	33
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA	34



Prima dell'uso, leggere tassativamente le seguenti istruzioni per evitare lesioni o danni e ottenere il miglior risultato con l'apparecchio. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Se si consegna l'apparecchio a un'altra persona, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto delle indicazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Il produttore / L'importatore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso oppure all'utilizzo negligente non in conformità alle richieste delle presenti istruzioni per l'uso.



Pericolo di ustioni! Non toccare le superfici calde del prodotto. Durante il funzionamento, sul prodotto il calore è crescente. **Attenzione!** Superficie calda!

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza comprendendone i pericoli correlati.
- I bambini non possono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuati dai bambini, a meno che abbiano superato gli 8 anni di età e siano sotto sorveglianza.
- Tenere il prodotto e il relativo cavo di collegamento lontani dai bambini con meno di 8 anni.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto, comprendendone i pericoli correlati.
- Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito esclusivamente dal produttore, da un'officina da lui incaricata o da una persona con qualifica simile.
- Il presente prodotto è ideato per la lavorazione di quantità tipiche di un uso domestico all'interno dell'economia domestica o in applicazioni similari non a scopo commerciale. Tali applicazioni comprendono, ad esempio, l'uso nelle cucine per il personale di negozi, uffici nonché da parte di ospiti di pensioni, piccoli alberghi e strutture residenziali simili.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti raccomandati. Un uso improprio o errato è pericoloso.
- Non immergere mai in acqua né in altri liquidi le parti elettriche del prodotto quando viene pulito o utilizzato. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Attenzione! Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante ha ancora calore residuo.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Pulire il prodotto e gli altri accessori dopo ogni uso.
- Per informazioni sulla pulizia delle superfici che possono venire a contatto con gli alimenti, leggere il successivo paragrafo PULIZIA E CURA delle istruzioni per l'uso.
- Avvertenza: non versare nulla sulla spina.
- Pericolo di lesioni per uso errato.
- Prima di inserire la spina nella presa di alimentazione, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano ai dati sulla targhetta.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa se non si sta utilizzando l'apparecchio e prima di pulirlo.
- Fare attenzione che il cavo di alimentazione non penda su uno spigolo vivo e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Per rimuovere la spina dalla presa, tirare la spina. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Estrarre la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio e inviarlo a un servizio clienti autorizzato per farlo riparare.
- Non estrarre né inserire la spina dell'apparecchio con le mani bagnate.
- Non tentare in alcun caso di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o di ripararlo da soli. Pericolo di scosse elettriche!
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre viene utilizzato.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per lo scopo previsto.
- Non arrotolare il cavo intorno all'apparecchio né piegarlo.
- Riempire il contenitore soltanto con acqua e con nessun altro liquido.
- Se si desidera preparare un espresso dopo l'altro, spegnere sempre l'apparecchio per circa 5 minuti prima di riutilizzarlo.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e resistente al calore.
- Non collocare la macchina all'interno di un armadio per utilizzarla.
- Riempire il serbatoio per l'acqua senza superare la tacca **MAX**.
- Svuotare la vaschetta di raccolta al più tardi quando indicato dal galleggiante.
- **Attenzione!** Non toccare i componenti caldi, ad esempio il filtro, il suo supporto o l'ugello per il vapore. Afferrare tale ugello e il supporto per il filtro esclusivamente dalle relative impugnature.
- **Attenzione!** In caso di utilizzo dell'ugello per il vapore, fuoriesce vapore caldo o acqua calda, quindi anche l'ugello si scalda. Non tenere mai mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo. Non rivolgere il vapore verso altre persone o animali domestici.
- Per schiumare il latte, immergere prima l'ugello nel latte e solo dopo avviare la funzione vapore. Interromperla prima di estrarre nuovamente l'ugello.



USO CONFORME



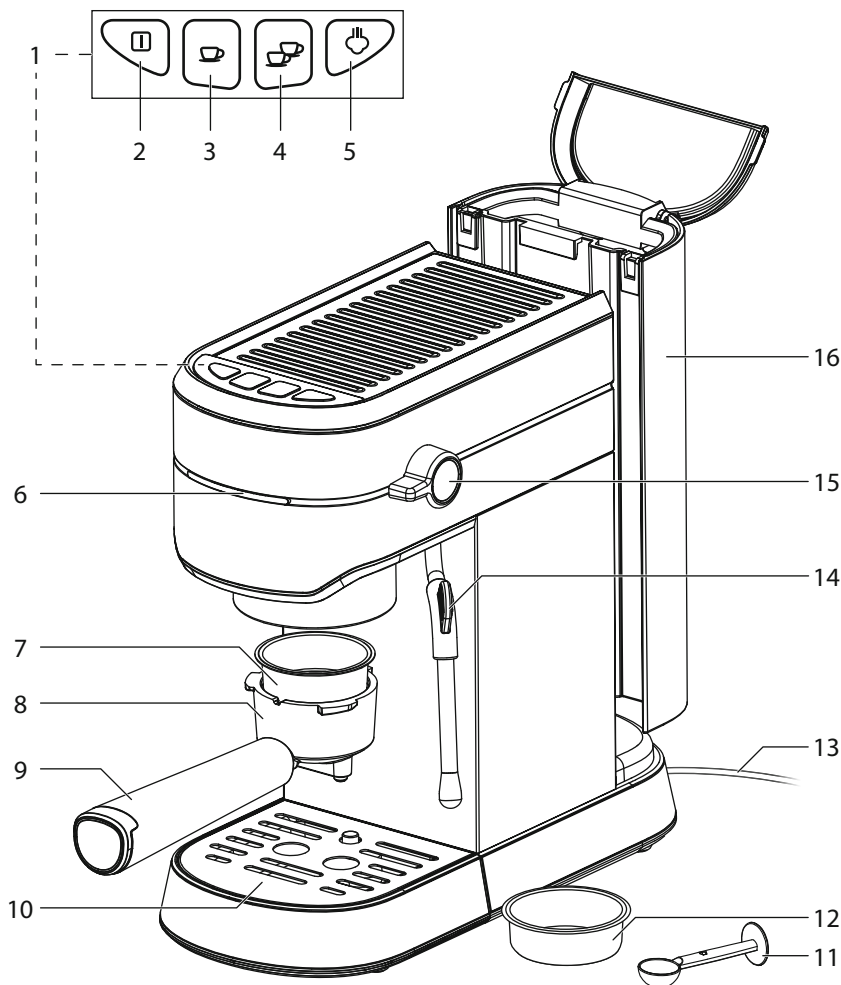
L'apparecchio è ideato esclusivamente per la preparazione di espresso da polvere di espresso macinata, per schiumare il latte o per prelevare acqua calda o vapore dall'apposito ugello. Ogni altro uso può causare danni al prodotto o comportare lesioni.





Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni al prodotto, danni materiali o lesioni di persone dovute a un relativo uso del prodotto incauto, improprio, errato o per uno scopo non ammesso dal produttore.





DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

SIMPEX



- 1 Pannello di comando
- 2  Tasto di accensione/spengimento
- 3  Tasto/Indicatore per 1 tazza
- 4  Tasto/Indicatore per 2 tazze
- 5 Tasto per il vapore caldo 
- 6 Spia di funzionamento
- 7 Filtro 1 tazza
- 8 Supporto per il filtro con scarichi
- 9 Impugnatura
- 10 Piastra di appoggio con vaschetta di raccolta (rimovibile)

- 11 Misurino dosatore con pressino
- 12 Filtro 2 tazze
- 13 Cavo di alimentazione con spina
- 14 Braccio rotante con ugello per il vapore (rimovibile)
- 15 Manopola rotante vapore  / acqua calda 
- 16 Serbatoio per l'acqua con coperchio e impugnatura

Prima del primo utilizzo

- Prima di preparare il primo espresso, pulire il prodotto. Effettuare una pulizia anche se non si utilizza il prodotto da lungo tempo e dopo ogni rimozione del calcare.
- Estrarre il contenitore per l'acqua e rimuovere la pellicola protettiva dalla parte inferiore.
- Sciacquare accuratamente con acqua tiepida tutte le parti rimovibili prima del primo uso.
- Avviare quindi alcune procedure di infusione senza polvere di caffè.
 1. Estrarre il contenitore per l'acqua, riempirlo con acqua fresca senza superare la tacca **MAX**. Reinserrire il contenitore nell'apparecchio.
 2. Premere il tasto di accensione/spengimento per accendere il prodotto. La spia di funzionamento si illumina e gli indicatori ☕, ☕ e ☕ lampeggiano contemporaneamente.
 3. Dopo l'accensione aspettare circa 1 minuto, perché l'acqua deve scaldarsi. Durante il riscaldamento, gli indicatori ☕, ☕ e ☕ lampeggiano contemporaneamente. Al termine della procedura di riscaldamento, gli indicatori restano accesi in modo permanente.
 4. Premere il tasto ☕ e lasciar scorrere l'acqua. Ripetere più volte la procedura per rimuovere eventuali residui di fabbricazione.

Preparazione dell'espresso

1. Estrarre il contenitore per l'acqua e riempirlo con acqua fresca, senza superare la tacca **MAX**. Reinserrire il contenitore per l'acqua nell'apparecchio (fig. 1).
2. Premere il tasto di accensione/spengimento per accendere il prodotto. La spia di funzionamento si illumina e gli indicatori ☕, ☕ e ☕ lampeggiano contemporaneamente.
3. Dopo l'accensione aspettare circa 1 minuto, perché l'acqua deve scaldarsi. Durante il riscaldamento, gli indicatori ☕, ☕ e ☕ lampeggiano contemporaneamente. Al termine della procedura di riscaldamento, gli indicatori restano accesi in modo permanente (fig. 2).
4. Inserire il filtro desiderato (da 1 o 2 tazze) nell'apposito supporto.
5. **Nota:** per preparare un espresso, inserire il filtro piccolo nell'apposito supporto. Per preparare contemporaneamente due espressi, inserire il filtro grande nell'apposito supporto.

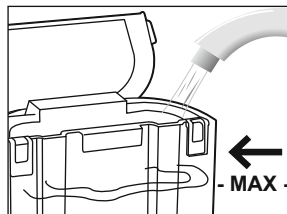


Fig. 1

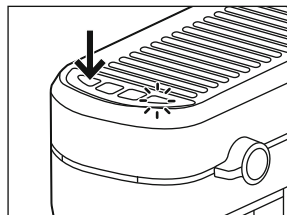


Fig. 2

6. Riempire il filtro piccolo con ca. 7 g (\pm 0,5 g) di polvere per espresso, per estrarre un espresso semplice. Riempire il filtro grande con ca. 14 g (\pm 0,5 g) di polvere per espresso, per estrarre un espresso doppio. Compattare la polvere per espresso utilizzando il pressino (fig. 3).
7. Per il supporto per il filtro, tenere d'occhio il contrassegno «LOCK» sulla macchina per espresso. Inserire dal di sotto, nell'aggancio della macchina per espresso, il supporto per il filtro preparato.
8. Premere il supporto fino a incastrarlo nell'aggancio e girare l'impugnatura in direzione della scritta «CLOSE» fino all'aggancio stesso (fig. 4 e 5).

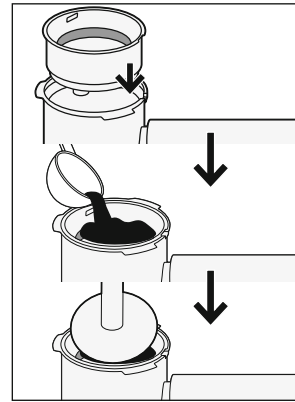


Fig. 3

9. Collocare una tazza adatta sotto al supporto per il filtro e premere il relativo tasto per una o due tazze. Se si desidera terminare anticipatamente la procedura di infusione, premere nuovamente il relativo tasto (fig. 6).
10. Per preparare altri espressi, girare all'indietro il supporto per il filtro dall'impugnatura verso la posizione di apertura ed estrarre il supporto.
11. Svuotare il filtro prima di rimuoverlo dal supporto. Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto.
12. Per preparare altri espressi, seguire i punti da 5 a 9.

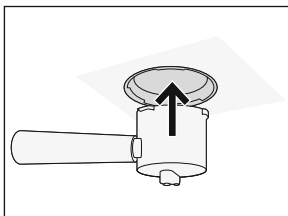


Fig. 4

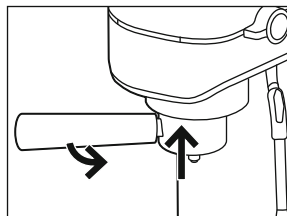


Fig. 5



Fig. 6

Nota: per sistemare una tazza da caffè grande sotto la macchina, rimuovere la piastra di appoggio con vaschetta di raccolta.

Funzione memoria

È possibile impostare la quantità di caffè separatamente, in modo individuale, sia per una che per due tazze:

- **Impostazione della quantità di caffè desiderata per una tazza**

1. Premere il tasto ☞ per 3 secondi per attivare la modalità di impostazione.
2. Premere brevemente il tasto ☞. Inizia la procedura di infusione e il simbolo della tazza sul tasto lampeggia.
3. Quando si è raggiunta la quantità di caffè desiderata (25 ml – 60 ml), premere nuovamente per poco tempo il tasto ☞. La nuova impostazione viene salvata e il simbolo della tazza sul tasto si illumina in modo permanente.

- **Impostazione della quantità di caffè desiderata per due tazze**

Seguire i precedenti passaggi 1-3, ma utilizzare il tasto ☞. È possibile impostare la quantità di caffè desiderata tra 70 ml e 110 ml.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere contemporaneamente il tasto ☞ e ☞ per 3 secondi, per tornare alle impostazioni standard.

Funzione vapore

- Prima dell'uso, pulire brevemente l'ugello per il vapore.
- Accendere l'apparecchio con il relativo tasto. Premere ora il tasto per il vapore caldo ☞. Se la spia di funzionamento si accende in modo permanente, la macchina è calda ed è possibile erogare il vapore.
- Estrarre, girandolo, il braccio rotante e collocare un contenitore vuoto sotto l'ugello per il vapore. Prima dell'uso, impostare la manopola rotante sul vapore finché il vapore fuoriesce con regolarità dall'ugello. In questo modo, l'ugello e tutto l'impianto di circolazione dell'acqua all'interno dell'apparecchio vengono puliti prima dell'uso.

a) Riscaldamento di bevande

1. Collocare la tazza con il liquido da riscaldare sotto l'ugello per il vapore e immergere l'ugello nel liquido.
2. Impostare la manopola rotante sul vapore ☞. **Attenzione:** fuoriesce subito vapore caldo.
3. Spostare la manopola rotante su **OFF**, non appena la bevanda ha raggiunto la temperatura desiderata. Dopo l'uso, pulire l'ugello per evitare che si creino depositi (si veda la nota Pulizia immediata).

b) Schiumare il latte

L'apparecchio deve essere acceso e deve essere stata attivata la funzione del vapore caldo ☞.

1. Riempire la caraffina resistente al calore con ca. 100 ml di latte fresco (temperatura frigo). La caraffina (diametro raccomandato ca. 70 mm) dovrebbe essere riempita di latte soltanto per ca. la metà, per evitare che la schiuma fuoriesca. Collocare la caraffina sotto all'ugello per il vapore e immergerlo nel latte.
2. Impostare la manopola rotante sul vapore ☞. **Attenzione:** fuoriesce subito vapore caldo.
3. Tenere il braccio rotante con l'ugello all'interno della caraffina con il latte e muovere la caraffina con movimenti circolari fino a che si è creata la quantità di schiuma di latte sufficiente.
4. Dopo aver ottenuto il risultato desiderato, impostare la manopola rotante su **OFF** e togliere la tazza con la schiuma di latte.
5. Se dovesse ancora uscire vapore, collocare al di sotto un contenitore. Dopo ogni uso, pulire l'ugello per evitare che si creino depositi (si veda la nota Pulizia immediata).

Nota:


Pulizia immediata

Pulire l'ugello per il vapore e il braccio rotante subito dopo l'uso. Immergere l'ugello in una tazza di acqua pulita e impostare la manopola rotante su vapore, quindi lasciare fuoriuscire per diversi secondi il vapore nell'acqua pulita. Eventualmente, ripetere più volte la procedura.

Raffreddamento dopo l'uso della funzione vapore

- Se la funzione vapore è stata utilizzata per un tempo più lungo, è necessario far raffreddare la macchina prima di poter preparare un espresso. Il lampeggio veloce della spia di funzionamento (☞/☞) indica tale situazione.
- Tenere una tazza vuota sotto l'ugello e girare la manopola rotante sull'acqua calda; rimuovere acqua calda per ca. 10 secondi prima di riportare la manopola in posizione centrale.
- I simboli illuminati costantemente sul display indicano che la macchina si è raffreddata a sufficienza e che è possibile utilizzare tutte le funzioni.

Acqua calda

Girare il braccio del vapore verso l'esterno e collocare un contenitore vuoto sotto l'ugello. Impostare la manopola rotante sull'acqua calda . **Attenzione:** fuoriesce subito acqua calda.

Dopo aver prelevato la quantità desiderata di acqua calda, portare la manopola rotante su **OFF**.

Consigli

- Per preparare il caffè, utilizzare soltanto acqua potabile fresca.
- Utilizzare esclusivamente polvere per espresso macinata fine, con un grado di macinatura adatto alle macchine con supporto per il filtro. Prestare attenzione a eventuali indicazioni sulla confezione.
- Per determinare il proprio espresso preferito, variare di volta in volta soltanto una delle impostazioni, ad esempio soltanto la quantità di polvere per espresso o soltanto la pressione esercitata, per poter determinare il rispettivo effetto.
- Dopo ogni procedura di infusione, smaltire il fondo del caffè. Non utilizzare lo stesso fondo per una nuova procedura di infusione, perché l'aroma non viene mantenuto.
- Per schiumare, utilizzare esclusivamente latte freddo in una tazza fredda, in modo che rimanga più tempo perché il latte non può superare la temperatura di 60 °C. A temperature più elevate, la proteina del latte coagula e quindi non si crea più schiuma. Non schiumare due volte lo stesso latte, altrimenti brucia. Attenzione che fattori come temperatura, freschezza e contenuto di grasso del latte influiscono, tra gli altri, sulla qualità della schiuma.
- Per poter valutare meglio la temperatura, tenere eventualmente la mano sul fondo della tazza.
- Tenere sempre pulito l'apparecchio ed eseguirne la pulizia dopo ogni uso (si veda il cap. Pulizia e cura).

Funzione di spegnimento automatico


1. Se dopo aver premuto il tasto di accensione/spegnimento non viene effettuato alcun comando entro 29 minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.
2. Se dopo aver premuto il tasto di accensione/spegnimento l'apparecchio non entra in funzione, la pompa si ferma automaticamente dopo aver pompato circa 215 ml di acqua.
3. Se dopo aver premuto il tasto di accensione/spegnimento l'apparecchio non entra in funzione, la pompa si ferma automaticamente dopo aver lavorato per 180 secondi durante la schiumatura.

- Estrarre la spina di alimentazione e lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- Pulire le superfici esterne dell'alloggiamento, del braccio rotante e dell'ugello per il vapore con un panno leggermente umido e successivamente asciugarle.
- Rimuovere il supporto per il filtro e il filtro e scuotere via il fondo del caffè. Lavare con acqua corrente e asciugare bene.
- Non immergere mai in acqua o in altri liquidi le parti elettriche dell'apparecchio durante la pulizia. Non tenerle mai sotto l'acqua corrente.
- Per pulire, non utilizzare in alcun caso solventi o abrasivi, spazzole dure, oggetti metallici o appuntiti. I solventi sono dannosi per la salute e aggrediscono le componenti in plastica; i detergenti e gli strumenti abrasivi graffiano la superficie.
- Rimuovere regolarmente la vaschetta di raccolta e la piastra di appoggio, versare l'eventuale acqua e sciacquare e asciugare entrambe le parti. Il montaggio avviene a ritroso.




Rimozione del calcare

Nota: quando l'apparecchio è stato in funzione complessivamente per 500 cicli, viene visualizzato un promemoria per la rimozione del calcare. Tutte le spie di segnalazione lampeggiano 5 volte.

Attenzione: non utilizzare decalcificanti a base di sali minerali, come acido solforico, cloridrico, solfammonico o acetico (ad es. aceto), che potrebbero danneggiare la macchina per espresso.

- Rimuovere a cadenza regolare il calcare dal prodotto in base al contenuto calcareo dell'acqua e alla frequenza d'uso, al massimo tuttavia quando lampeggia la spia di promemoria per la rimozione del calcare.
- Utilizzare un decalcificante tra quelli in commercio e seguire le istruzioni riportate sulla confezione.
- Riempire il contenitore per l'acqua fino alla tacca di MAX con acqua e soluzione decalcificante (il rapporto tra acqua e decalcificante è 4:1).
- Premere il tasto  e lasciar scorrere acqua calda (ca. 100 ml). Dopo l'infusione, spegnere l'apparecchio. Lasciare per 5 minuti la soluzione nell'apparecchio e ripetere tre volte la precedente procedura, finché il contenitore per l'acqua è del tutto vuoto.
- Dopo aver rimosso il calcare, sciacquare il prodotto eseguendo diverse procedure di infusione, per rimuovere i residui di decalcificante.

Disattivazione del promemoria per la rimozione del calcare

Dopo la procedura di rimozione del calcare, occorre ripristinare il relativo promemoria. A tale scopo, tenere premuto per 3 secondi i tasti ,  e .

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Se durante il funzionamento dovessero verificarsi guasti, rispettare la tabella di seguito riportata. Qualora non fosse possibile risolvere i problemi seguendo le indicazioni nella colonna Risoluzione, rivolgersi al proprio rivenditore. **PERICOLO** di scosse elettriche! Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio.

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Il caffè espresso non fuoriesce più	Niente acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio dell'acqua
	I fori nel filtro del relativo supporto sono ostruiti	Pulire il filtro del supporto
	Il serbatoio per l'acqua non è correttamente inserito	Controllare che il serbatoio sia correttamente inserito
	La macchina è intasata di calcare	Eeguire la rimozione del calcare della macchina per espresso
L'espresso cola dai margini del supporto per il filtro	Il supporto per il filtro non è correttamente inserito o è sporco	Incastrare correttamente il supporto per il filtro e girarlo con forza fino al dispositivo di arresto
		Rimuovere i residui di polvere di caffè dal bordo del supporto per il filtro
	I fori degli scarichi del supporto per il filtro sono ostruiti	Pulire il filtro del supporto
Il supporto per il filtro non si incastra (correttamente) nell'apparecchio	Il filtro è stato riempito con troppo caffè	Verwenden Sie den mitgelieferten Messlöffel und überfüllen Sie das Sieb nicht
	Si trovano residui di caffè al margine superiore del supporto per il filtro	Rimuovere i residui di polvere di caffè dal bordo del supporto per il filtro
Il sapore dell'espresso è insufficiente	Troppa poca polvere di caffè nel filtro	Utilizzare più polvere di caffè
	La polvere di caffè è troppo fine/grossa	Utilizzare esclusivamente polvere di caffè adatta alle macchine per espresso
	La macchina è intasata di calcare	Eeguire la rimozione del calcare della macchina
	La polvere non è stata sufficientemente pressata	Premere con forza la polvere di caffè

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Problema	Possibile causa	Risoluzione
La qualità del caffè preparato è peggiorata	La macchina per espresso è piena di calcare	Eseguire la rimozione del calcare della macchina per espresso, si veda cap. Rimozione del calcare
Non si riesce a schiumare il latte	L'indicatore bianco non si illumina	È possibile schiumare il latte soltanto quando l'indicatore bianco si illumina
	Il contenitore è troppo grande o la forma non è adeguata	Utilizzare un contenitore alto
	È stato utilizzato del latte scremato	Utilizzare soltanto latte intero
Gli indicatori ☕ e ☕ lampeggiano rapidamente e contemporaneamente	La manopola rotante non è stata impostata su OFF (spento) dopo aver prelevato (215 ml) di acqua calda	Impostare tale manopola su OFF (spento)
	La manopola rotante non è stata impostata su OFF (spento) dopo il raffreddamento	
☕ lampeggia velocemente	La manopola rotante non è stata impostata su OFF (spento) dopo aver fatto fuoriuscire il vapore (per 180 secondi)	
Gli indicatori ☕ e ☕ lampeggiano rapidamente in modo alternativo (solo ☕ poi ☕)	La temperatura della caldaia è troppo alta	Girare la manopola rotante in posizione ☕ per eseguire il processo di raffreddamento della macchina
Gli indicatori ☕, ☕ e ☕ lampeggiano rapidamente e contemporaneamente	L'apparecchio è stato acceso ma la manopola rotante non è stata impostata su OFF (spento)	Impostare tale manopola su OFF (spento)
Tutti gli indicatori nel pannello di comando lampeggiano contemporaneamente per cinque volte	Occorre rimuovere il calcare dalla macchina	Si veda Rimozione del calcare



DATI TECNICI



N. art. SPX:	29928
N. modello:	CM5418-GS
Tensione di rete:	220-240 V~ 50-60 Hz
Potenza:	1250-1450 W
Classe isolamento:	I
Quantità massima di riempimento del serbatoio:	ca. 1,00 l
Pressione:	15 bar
Dimensioni apparecchio (lung./larg./alt.):	ca. 31×14×31 cm
Peso:	3,9 kg

SIMBOLI UTILIZZATI

	Prima dell'uso, leggere le relative istruzioni.
	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile (in tedesco) su www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter
	Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.
	Materiali riciclabili: cartone
	Questo simbolo ricorda che la confezione deve essere smaltita nel rispetto dell'ambiente.
	Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.
	Classe di protezione I

**Riuso – Direttiva europea 2012/19/CE**

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.





La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívvel gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	36
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	38
A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK LEÍRÁSA	39
KEZELÉS	40
TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	45
HIBAE LHÁRÍTÁS	46
MŰSZAKI ADATOK	48
HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK	48
KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS	49
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	50





A sérülések és meghibásodások elkerülése és a készülék optimális használata érdekében a használat megkezdése előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat. A használati utasítást mindig biztonságos helyen tárolja. Ha továbbadja másnak a készüléket, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is!

A jelen használati utasításban szereplő bármely utasítás be nem tartásából eredő meghibásodás esetén a garancia érvényét veszti. A használati utasítás be nem tartásából, a felelőtlen használatból vagy nem a jelen használati utasításnak megfelelő használatból eredő károkért a gyártó/importőr nem vállal felelősséget.



Égési sérülés veszélye! Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A készülékben működés közben növekszik a hőmérséklet. **Figyelem!** A készülék felülete forró!

- Gyermek csak 8 éves kortól használhatja a terméket, kizárólag felügyelet mellett, a terméket biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás követően, és a készülék használatából eredő kockázatok ismeretében.
- Gyermek nem játszhat a termékkel.
- A termék tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek csak 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik.
- A termék és a csatlakozóvezeték 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol tartandó.
- Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, a termék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően, és a termék használatából eredő kockázatok ismeretében használhatják a terméket.
- A sérült hálózati kábelt a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében csak a gyártó, az általa megbízott szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.
- A termék csak háztartási menynyiségek háztartási célú vagy hasonló, nem kereskedelmi célú alkalmazására készült. A háztartási célú használat magába foglalja többek között az üzletek, irodák személyzeti konyhájában történő használatot, valamint a panziók, kisebb szállodák és hasonló szálláshelyek vendégei által történő használatot.
- A terméket csak céljának megfelelően, az ajánlott tartozékokkal és alkatrészekkel használja. A termék szakszerűtlen vagy helytelen használata veszélyt hordoz magában.
- A termék tisztítása vagy használata során az elektromos részeket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- **Figyelem!** A fűtőelem felülete a használat után is meleg marad.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és tartozékait.
- Az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztításával kapcsolatban olvassa el a használati utasítás **TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS** című fejezetét.
- **Figyelem:** Ne öntsön semmilyen folyadékot a hálózati csatlakozóra.
- Szakszerűtlen használat esetén fennáll a sérülés veszélye.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A hálózati csatlakozó aljzathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megegyezik-e a készülék típus tábláján feltüntetett értékkel.
- A használaton kívüli vagy tisztítani kívánt készüléket húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, valamint tartsa távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól.
- A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki a hálózati aljzathoz. Ne a kábelt húzza.
- Ne nyúljon a készülékhez, ha az vízbe esett. Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzathoz, kapcsolja ki a készüléket, és küldje be a szakszervizbe javításra.
- A hálózati csatlakozót soha ne nedves kézzel húzza ki az aljzathoz, illetve csatlakoztassa az aljzathoz.
- Soha ne nyissa fel a készülék házat vagy próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket, mert közben áramütés érheti.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja.
- A vezeték ne tekerje a készülék köré, és ne törje meg.
- A tartályba vízén kívül ne töltsön más folyadékot.
- Ha egymás után többször szeretne presszó kávé főzni, az újabb adag lefőzése előtt mindig kapcsolja ki kb. 5 percre a készüléket.
- A készüléket egyenes, száraz és hőálló felületen használja.
- Ne működtesse a gépet szekrénybe helyezve.
- A víztartályt legfeljebb a MAX jelölésig töltsse fel.
- A csepptálcát legkésőbb akkor ürítse ki, amikor az úszó ennek szükségességét jelzi.
- Figyelem! Kerülje a forró részekkel – pl. szűrővel, szűrőtartóval és gőzfúvókával – történő érintkezést. A gőzfúvókát és a szűrőtartót csak a fogantyúknál fogja meg.
- Figyelem! A gőzfúvóka használata során forró gőz vagy forró víz távozik a készülékből, melynek következtében a gőzfúvóka felforrósodik. Soha ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőz útjába. A vízgőzt ne irányítsa emberekre vagy állatokra.
- Tejhabosításkor először helyezze a gőzfúvókát a tejbe, és csak ezután indítsa el a gőzölő funkciót. Mielőtt kiveszi a gőzfúvókát a tejből, állítsa le a gőzölő funkciót.



RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



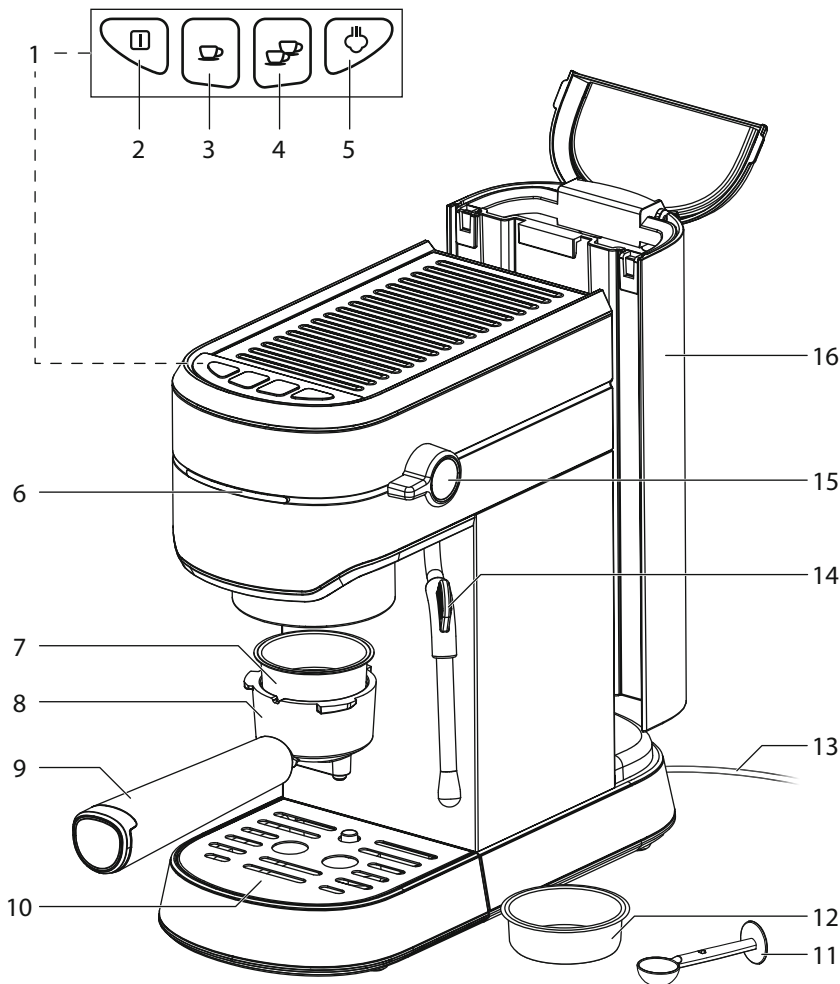
A készülék csak őrölt eszpresszókávéból történő eszpresszó készítésére, tejhabosításra és a gőzfúvókából forró víz vagy gőz vételére alkalmas. Bármely más használat a termék károsodását vagy személyi sérülést okozhat.

A gondatlan, szakszerűtlen, helytelen vagy nem a gyártó által megadott célnak megfelelő használatból eredően a termékben keletkezett károkért, vagyoni károkért vagy személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget.



A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK LEÍRÁSA

SIMPEX



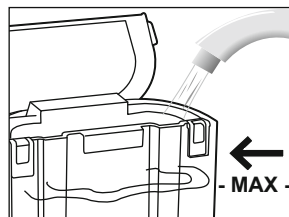
- | | |
|--------------------------|---|
| 1 Kezelőmező | 10 Csészetartó (levehető) cseptálcával |
| 2 Be-/kikapcsoló gomb | 11 Mérőkanál tömörítővel |
| 3 1 csésze gomb/kijelző | 12 2 csészés szűrő |
| 4 2 csésze gomb/kijelző | 13 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval |
| 5 Gőz gomb | 14 Elfordítható kar (levehető) gőzfűvőkával |
| 6 Üzemjelző lámpa | 15 Gőz/forró víz forgógombos szabályozó |
| 7 1 csészés szűrő | 16 Víztartály fedéllel és fogantyúval |
| 8 Szűrőtartó kifolyókkal | |
| 9 Fogantyú | |

Az első használat előtt

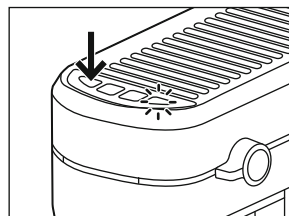
- Az első kávéfőzés előtt tisztítsa meg a terméket. Szintén tisztítsa meg a terméket, ha hosszabb ideig nem használta vagy vízkötelenítette.
- Vegye le a víztartályt, és távolítsa el az aljáról a védőfóliát.
- Az első használat előtt alaposan mossa el meleg vízzel a levehető részeket.
- Főzzön le több adagot kávé nélkül.
 1. Vegye le a víztartályt és töltsé meg – legfeljebb a MAX jelölésig – friss, hideg vízzel, majd helyezze vissza a készülékre.
 2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Az üzemjelző lámpa világítani kezd, és a ☐, ☑ és ☒ kijelzők egyszerre villogni kezdenek.
 3. A bekapcsolás után várjon kb. 1 percet, amíg a víz felmelegedik. A víz felmelegítése során a ☐, ☑ és ☒ kijelzők egyszerre villognak. Ha a víz felmelegedett, a kijelzők folyamatosan világítanak.
 4. Nyomja meg a ☑ gombot, és folyassa le a vizet. Az esetleges gyártási maradványok eltávolítása érdekében ismételje meg még egyszer a fenti folyamatot.

Espresszó készítése

1. Vegye le a víztartályt és töltsé meg – legfeljebb a **MAX** jelölésig – friss, hideg vízzel, majd helyezze vissza a készülékre (1. ábra).
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Az üzemjelző lámpa világítani kezd, és a ☐, ☑ és ☒ kijelzők egyszerre villogni kezdenek.
3. A bekapcsolás után várjon kb. 1 percet, amíg a víz felmelegedik. A víz felmelegítése során a ☐, ☑ és ☒ kijelzők egyszerre villognak. Ha a víz felmelegedett, a kijelzők folyamatosan világítanak (2. ábra).
4. Helyezze a megfelelő (1 vagy 2 csészes) szűrőt a szűrőtartóba.
5. **Megjegyzés:** Egy espresszó készítéséhez a kisebb szűrőt helyezze a szűrőtartóba. Egyszerre két espresszó készítéséhez a nagyobb szűrőt helyezze a szűrőtartóba.
6. Egy adag espresszó főzéséhez a kisebb szűrőt töltsé meg kb. 7g (±0,5 g) őrlt espresszókávéval. Dupla adag espresszó főzéséhez a nagyobb szűrőt töltsé meg kb. 14g (±0,5 g) őrlt espresszókávéval.

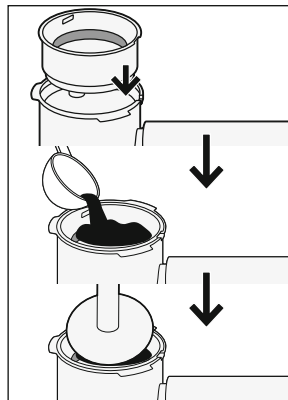


1. ábra

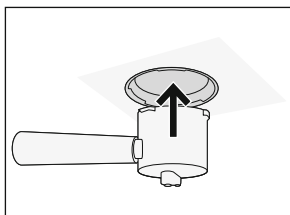


2. ábra

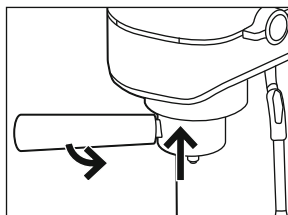
- meg kb. 14g ($\pm 0,5$ g) őrölt eszpresszókávéval. A tömörítő (3. ábra) segítségével nyomja le a kávé.
7. Keresse meg az eszpresszógépen a szűrőtartó „LOCK” jelölését. Helyezze az előkészített szűrőtartót alulról az eszpresszógép erre kialakított nyílásába.
 8. Nyomja a szűrőtartót ütközésig a nyílásba, és forgassa el a fogantyút ütközésig a „CLOSE” jelölés felé (4. és 5. ábra).
 9. Helyezzen megfelelő csészét a szűrőtartó alá, és nyomja meg a megfelelő gombot egy vagy két csésze kávé főzéséhez. Ha a kávéfőzést korábban le szeretné állítani, nyomja meg újra az adott gombot (6. ábra).
 10. További eszpresszók készítéséhez a fogantyújánál fogva forgassa a szűrőtartót ellenkező irányba nyitott állapotba, majd vegye ki a szűrőtartót.
 11. Ürítse ki a szűrőt a szűrőtartóból való kivétel előtt. A szűrőt felfelé húzza ki a szűrőtartóból.
 12. További eszpresszók készítéséhez kövesse az 5–9. pontokban leírtakat.



3. ábra



4. ábra



5. ábra



6. ábra




Megjegyzés: Ha nagyobb csészét kíván a gép alá helyezni, vegye ki csészetartót a csepptálcával együtt.




Tárolás funkció

Lehetőség van az egy és két csészéhez szükséges kávé mennyiségének külön-külön történő beállítására:

• A kívánt kávé mennyiség beállítása egy csészéhez

1. A beállítás aktiválásához tartsa nyomva 3 másodpercig a  gombot.
2. Nyomja meg röviden a  gombot. Megkezdődik a főzési folyamat, és a csészejel villog a gombon.
3. Ha elérte a kívánt kávé mennyiséget (25–60 ml), nyomja meg újra röviden a  gombot. A készülék tárolja az új mennyiséget, és a csészejel folyamatosan világít a gombon.


• A kívánt kávé mennyiség beállítása két csészéhez

A  gomb használatával kövesse a fenti 1–3. pontban leírtakat. A kívánt kávé mennyiség 70 és 110 ml között állítható be.

Gyári beállítások visszaállítása


A gyári beállítások visszaállításához tartsa nyomva 3 másodpercig egyszerre a  és  gombokat.

Gőzölő funkció

- A gőzfúvókát használat előtt meg kell tisztítani.
- A be-/kikapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket. Nyomja meg a  gőz gombot. Ha az üzemjelző lámpa folyamatosan világít, a gép felmelegedett, és kész a gőzölésre.
- Fordítsa kifelé az elfordítható kart, és tartson egy üres edényt a gőzfúvóka alá. A forgógombos szabályozót a használat előtt állítsa gőzre, míg folyamatosan nem jön gőz a fúvókából. Ez biztosítja használat előtt a fúvóka és a vízkör megtisztítását a készüléken belül.

a) Italok melegítése

Kapcsolja be a készüléket, és aktiválja a gőzölő funkciót .

1. Állítsa a melegíteni kívánt folyadékkal megtöltött csészét a gőzfúvóka alá, és merítse a gőzfúvókát a folyadékba.
2. Állítsa a forgógombos szabályozót gőzre . **Figyelem:** A készülék azonnal forró gőzt bocsát ki.
3. Ha az ital elérte a kívánt hőmérsékletet, állítsa a forgógombos szabályozót **OFF** állásra. A lerakódások elkerülése érdekében a használat után tisztítsa meg a gőzfúvókát (lásd az azonnali tisztításra vonatkozó tájékoztatást).

b) Tejhabosítás

Kapcsolja be a készüléket, és aktiválja a gőzölő funkciót ☞.

1. Töltsön kb. 100 ml friss, hideg (hűtőszekrényből kivett) tejet egy hőálló csészébe. A csészét (ajánlott átmérő kb. 70 mm) csak kb. a feléig töltsse fel tejjel, hogy a tejhab ne fusson ki. Állítsa a csészét a gőzfúvóka alá, és merítse a gőzfúvókát a tejbe.
2. Állítsa a forgógombos szabályozót gőzre ☞. **Figyelem:** A készülék azonnal forró gőzt bocsát ki.
3. Tartsa az elfordítható kart a gőzfúvókával együtt a tejet tartalmazó csészébe, és mozgassa a csészét körkörös mozdulatokkal addig, amíg elég tejhab nem képződik.
4. Ha elérte a kívánt eredményt, állítsa a forgógombos szabályozót **OFF** állásba, és vegye el a tejjel teli csészét.
5. Ha továbbra is jön gőz a készülékből, helyezzen egy edényt a fúvóka alá. A lerakódások elkerülése érdekében minden használat után tisztítsa meg a gőzfúvókát (lásd az azonnali tisztításra vonatkozó tájékoztatást).

Megjegyzés:**Azonnali tisztítás**

Használat után azonnal tisztítsa meg a gőzfúvókát és az elfordítható kart. Merítse a gőzfúvókát egy csésze tiszta vízbe, és állítsa a forgógombos szabályozót gőzre, majd engedjen több másodpercen át gőzt a tiszta vízbe. Ismétlje meg többször a folyamatot.

Lehűlés a gőzölő funkció használata után

- Ha hosszabb ideig használta a gőzölő funkciót, a gépnek le kell hűlnie az eszpresszófőzés előtt. Ezt az üzemjelző lámpa ☞/☞ gyors villogása jelzi.
- Tartson egy üres csészét a gőzfúvóka alá, és állítsa a forgógombos szabályozót forró vízre. Folyasson ki kb. 10 másodpercig forró vizet, majd állítsa vissza a forgógombos szabályozót középre.
- A kijelzőn folyamatosan világító jelek azt mutatják, hogy a gép eléggé lehűlt, és minden funkciója újra használható.

Forró víz

Fordítsa kifelé a gőzölőkart, és állítson egy üres edényt a gőzfúvóka alá. Állítsa a forgógombos szabályozót forró vízre ☞. **Figyelem:** A készülék azonnal forró vizet bocsát ki. Ha elég forró víz folyt ki a készülékből, állítsa vissza a forgógombos szabályozót **OFF** állásba.



Ötletek

- A kávéfőzéshez csak friss ivóvizet használjon.
- Csak finomra őrölt, szűrőtartós gépekhez használható finomságú eszpresszókávét használjon. Ebben a csomagoláson található tájékoztatás lehet segítségére.
- Az ízlésének megfelelő eszpresszó megtalálásához mindig csak egy beállításon változtasson (pl. csak a kávé mennyiségén vagy a nyomáson a tömörítés során), így könnyebb felismerni, melyiknek mi a hatása.
- A kávézaccot minden főzés után vegye ki a szűrőből. Ne használja fel újabb kávé főzéséhez, mert nem tartja meg aromáját.
- Habosításhoz csak hideg tejet használjon hideg csészében, mert így több ideig tud habosodni, a tej ugyanis nem lehet 60 °C-nál melegebb. Magasabb hőmérsékleten kicsapódik a tejfehérje, és ezután már nem lehet felhabosítani. A már felhabosított tejet ne habosítsa újra, mert odaég. Ne feledje, hogy a hab minőségét többek között a tej hőmérséklete, frissessége és zsírtartalma is befolyásolhatja.
- A hőmérséklet jobb megítéléséhez esetlegesen tartsa a kezét a csésze alján.
- A készüléket tartsa mindig tisztán, és minden használat után tisztítsa meg (lásd a Tisztítás és ápolás fejezetet).

Automatikus kikapcsolás


1. Ha a be-/kikapcsoló gomb megnyomását követő 29 percben nem használja a készüléket, a készülék automatikusan kikapcsol.
2. Ha a be-/kikapcsoló gomb megnyomását követően nem használja a készüléket, miután a szivattyú kb. 215 ml vizet szivattyúzott, a szivattyú automatikusan leáll.
3. Ha a be-/kikapcsoló gomb megnyomását követően nem használja a készüléket, miután a szivattyú 180 másodpercig működött a tejhabosítás során, a szivattyú automatikusan leáll.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket a tisztítás előtt teljesen lehűlni.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületét, az elfordítható kart és a gőzfúvókát egy enyhén benedvesített kendővel, majd törölje szárazra.
- Vegye ki a szűrőtartót és a szűrőt, majd öntse ki a kávézaccot. Mossa el a szűrőtartót és a szűrőt folyó víz alatt, majd szárítsa meg őket alaposan.
- A készülék tisztítása során az elektromos részeket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- A tisztításhoz soha ne használjon oldó- vagy súrolószert, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldószerek károsak az egészségre, és megmarják a műanyag elemeket; a súroló hatású tisztítószerek és segédanyagok felkarcolják a felületet.
- Rendszeresen vegye ki a csészertartót és a csepptálcát, öntse ki a benne lévő folyadékot, majd mossa el és szárítsa meg mindkettőt. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.




Vízkötenítés

Megjegyzés: 500 ciklus után a készülék jelzi, hogy vízkötenítésre van szükség. Ekkor minden jelzőlámpa egyszerre felvillan 5 alkalommal.

Figyelem: Ne használjon ásványi savat (pl. kén-, só-, szulfamin- vagy ecetsavat) tartalmazó vízkötenítőt, pl. ecetet sem. Ezek a szerek károsíthatják az eszpresszógépet.

- A terméket a víz vízkőtartalmának és a használat gyakoriságának megfelelően rendszeres időközönként, de legkésőbb a vízkötenítésre figyelmeztető villogás megjelenésekor vízkötenítse.
- Használjon kereskedelemben kapható vízkötenítő szert, és kövesse a csomagoláson található utasításokat.
- Töltse fel a víztartályt a MAX jelölésig vízzel és vízkötenítő oldattal (a víz és a vízkötenítő aránya 4:1).
- Nyomja meg a  gombot, és engedje a (kb. 100ml) forró vizet átfolyni. A lefőzést követően húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Hagyja az oldatot 5 percig a készülékben, majd ismétlje meg a fenti folyamatot háromszor, amíg a víztartály teljesen ki nem ürült.
- A vízkötenítés után mossa át a terméket több lefőzéssel, ezzel eltávolítja a vízkötenítő maradványait.

Vízkötenítési figyelmeztető visszaállítása

A vízkötenítést után vissza kell állítani a vízkötenítési figyelmeztetőt. Ehhez tartsa nyomva 3 másodpercig egyszerre a / és  gombokat.



HIBAE LHÁRÍTÁS



A készülék működése során esetlegesen fellépő hibák esetén nézze át az alábbi táblázatot. Ha a problémát nem sikerül az **Elhárítás** oszlop alatt leírtak szerint megszüntetni, forduljon a készülék értékesítőjéhez. Áramütés **VESZÉLYE!** Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A kávé nem folyik ki a készülékből	Nincs víz a tartályban	Töltse fel a víztartályt
	A szűrőtartó szűrőjének lyukai eltömődtek	Tisztítsa meg a szűrőtartó szűrőjét
	A víztartályt nem helyezte vissza megfelelően	Ellenőrizze, hogy a víztartály megfelelően van-e behelyezve
	A gép elvízkövesedett	Vízkötelenítse az eszpresszógépet
A kávé kicsöpög a szűrőtartó szélén	A szűrőtartót nem helyezte be megfelelően, vagy a szűrőtartó beszennyeződött	A szűrőtartót helyezze jól érezhetően a helyére, és forgassa el erősen ütközésig
		Törölje le az örlött kávé maradékát a szűrőtartó széléről
	A szűrőtartó kifolyójának lyukai eltömődtek	Tisztítsa meg a szűrőtartó szűrőjét
A szűrőtartó nem illeszkedik (megfelelően) a helyére a készülékben	Túl sok kávé van a szűrőben	Használja a készülékhez tartozó mérőkanalat, és ne töltse túl a szűrőt
	A szűrőtartó felső szélén kávémaradványok találhatók	Törölje le az örlött kávé maradékát a szűrőtartó széléről
Az eszpresszó íze nem megfelelő	Túl kevés kávé van a szűrőben	Használjon több örlött kávé
	A kávé túl finom/durva őrlésű	Csak eszpresszógépekhez használható örlött kávé használjon
	A gép elvízkövesedett	Vízkömentesítése a gépet
	Nem nyomta le eléggé az örlött kávé	Nyomja le jobban az örlött kávé
A lefőtt kávé minősége romlik	A eszpresszógép elvízkövesedett	Vízkötelenítse az eszpresszógépet, lásd a Vízkömentesítés fejezetet

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem habosítja fel a tejet	A fehér kijelző nem világít	Csak akkor lehet tejet habosítani, ha a fehér kijelző világít
	Az edény túl nagy, vagy nem megfelelő formájú	Használjon magasabb falú edényt
	Sovány tejet használt	Használjon teljes tejet
A és a kijelzők egyszerre gyorsan villognak	A (215 ml) forró víz kifolyatása után nem állította a forgógombos szabályozót OFF (ki) állásba	Állítsa a forgógombos szabályozót OFF (ki) állásba
	A forgógombos szabályozót a lehűlés után nem állította OFF (ki) állásba	
gyorsan villog	A (180 másodpercig tartó) gőzölés után nem állította a forgógombos szabályozót OFF (ki) állásba	
A és a kijelzők gyorsan, felváltva (először , majd) villognak	Túl magas a víz hőmérséklete	Állítsa a forgógombos szabályozót először a állásba, hogy a gép lehűljön
, és A kijelzők gyorsan és egyszerre villognak	A készüléket bekapcsolta, de a forgógombos szabályozót nem állította OFF (ki) állásba	Állítsa a forgógombos szabályozót OFF (ki) állásba
A kezelőfelületen egyszerre minden kijelző ötször felvillan	A gépet vízköteleníteni kell	Lásd a Vízkötelenítés fejezetet

/ és gombok



MŰSZAKI ADATOK



SPX cikkszám:	29928
Modellszám:	CM5418-GS
Hálózati feszültség:	220–240V~ 50-60 Hz
névleges teljesítményfelvétel:	1250–1450W
Érintésvédelmi osztály:	I ⊕
A víztartály maximális kapacitása:	kb. 1,00 l
Nyomás:	15 bar
Méretek (H/Sz/M):	kb. 31 x 14 x 31 cm
Tömeg:	3,9 kg

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt standardoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat a www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter oldalon található.
	Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelete értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.
	Újrahasznosítható anyagok: karton
	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a csomagolást környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
	A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetészerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.
	I. érintésvédelmi osztály



Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése és az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében kérjük, a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket visszavételi és begyűjtési rendszerek útján adja le, vagy forduljon a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőtében eljáró személy aláírása:
.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	cseré	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.



A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető



testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



Poštovani kupče!

Cestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	56
PRAVILNA UPORABA	58
OPIS FUNKCIJE	59
RUKOVANJE	60
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	65
UKLANJANJE GREŠAKA	66
TEHNIČKI PODACI	68
UPOTRIJEBLJENI SIMBOLI	68
EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE	69
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	70





Prije uporabe obavezno pročitajte sljedeće upute kako biste izbjegli ozljede ili oštećenja te kako biste postigli najbolji rezultat prilikom korištenja uređaja. Čuvajte ove upute za uporabu na sigurnom mjestu.

Ako dajete ovaj uređaj drugoj osobi, svakako joj uručite i ove upute za uporabu. U slučaju oštećenja, koja su uzrokovana nepoštivanjem naputaka iz ovih uputa za uporabu, jamstvo prestaje vrijediti. Proizvođač/uvoznik ne odgovara za štete nastale kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu te nemarne uporabe ili korištenja, koji se ne odvijaju u skladu sa zahtjevima iz ovih uputa za uporabu.



Opasnost od opekline! Nemojte dirati vruće površine proizvoda. Tijekom rada iznad proizvoda se diže vrućina. Pozor! Vruća površina!

- Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od navršene 8 godine života, ako su pod nadzorom ili ako su dobila upute o tome kako sigurno koristiti proizvod i razumiju opasnosti koje im pri tome prijete.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje, osim ako imaju 8 godina ili više i budu pod nadzorom odraslih.
- Proizvod i priključni kabel moraju se držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe, koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja, smiju koristiti ovaj proizvod samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o tome kako sigurno koristiti ovaj proizvod te razumiju opasnosti koje pri tome nastaju.
- Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo proizvođač, njegov ovlaštenu servis ili odgovarajuće kvalificirana osoba kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Ovaj proizvod namijenjen je za pripremu količina uobičajenih za kućanstvo i za slične, nekomercijalne primjene. Primjene slične onima u kućanstvu obuhvaćaju npr. korištenje u čajnim kuhinjama prodavaonica ili ureda te korištenje od strane gostiju u pansionima, malim hotelima i sličnim smještajnim objektima.
- Koristite proizvod samo sukladno njegovoj namjeni te s preporučenim priborom i sastavnim dijelovima. Nepropisna ili pogrešna uporaba je opasna.
- Tijekom čišćenja ili rada nikada nemojte uranjati električne dijelove proizvoda u vodu ili druge tekućine. Nikada nemojte stavljati proizvod pod tekuću vodu.
- **Pozor!** Nakon uporabe, na površini grijača još uvijek se zadržava preostala toplina.
- Očistite proizvod i ostale dijelove pribora nakon svake uporabe.
- Za informacije o čišćenju površina koje dolaze u kontakt s namirnicama molimo pročitajte poglavlje **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE** u uputama za uporabu.
- **Upozorenje:** Ništa ne sipajte na utikač.
- Postoji opasnost od ozljeda zbog neodgovarajuće uporabe.
- Prije priključivanja utikača na mrežnu utičnicu, molimo provjerite poklapaju li se napon i frekvencija s podacima na tipskoj pločici.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kad uređaj nije u uporabi i prije čišćenja.
- Vodite računa da mrežni kabel ne visi preko oštrih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena.
- Kada izvlačite utikač iz utičnice, to obavezno napravite povlačenjem utikača. Nemojte vući kabel.
- Nemojte dirati uređaj ako je pao u vodu. Izvucite utikač iz utičnice, isključite uređaj i pošaljite ga na popravak u ovlaštenu servis.
- Nemojte mokrim rukama izvlačiti mrežni utikač uređaja iz utičnice, niti ga umetati u utičnicu.
- Ni pod kojim uvjetima nemojte pokušavati otvarati kućište uređaja ili sami popravljati uređaj. To bi moglo uzrokovati strujni udar.
- Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok je u uporabi.
- Koristite uređaj samo za njegovu propisanu namjenu.
- Nemojte omatati kabel oko uređaja i nemojte prelamati kabel.
- Spremnik napunite isključivo vodom i niti jednom drugom tekućinom.
- Ako želite pripremiti espresso više puta zaredom, tada prije sljedeće uporabe uvijek isključite uređaj na oko 5 minuta.
- Koristite uređaj na ravnoj, suhoj i toplinski otpornoj podlozi.
- Tijekom uporabe nemojte držati aparat u ormaru.
- Punite spremnik vode maksimalno do oznake **MAX**.
- Ispraznite posudu za kapanje najkasnije kad Vas na to upozori plovak.
- Pozor! Nemojte dirati vruće dijelove, npr. filter, nosač filtra i mlaznicu za paru. Primajte mlaznicu za paru i nosač filtra samo za ručke.
- Pozor! Prilikom korištenja mlaznice za paru izlazi vruća para ili vruća voda i mlaznica je, dakle, vruća. Nikada nemojte stavljati ruke ili druge dijelove tijela u vodenu paru. Nemojte usmjeravati vodenu paru na druge osobe ili kućne ljubimce.
- Prilikom pjenjenja mlijeka, prvo uronite mlaznicu za paru u mlijeko i tek tada pokrenite funkciju pare. Zaustavite funkciju pare prije izvlačenja mlaznice za paru.



PREDVIĐENA UPORABA



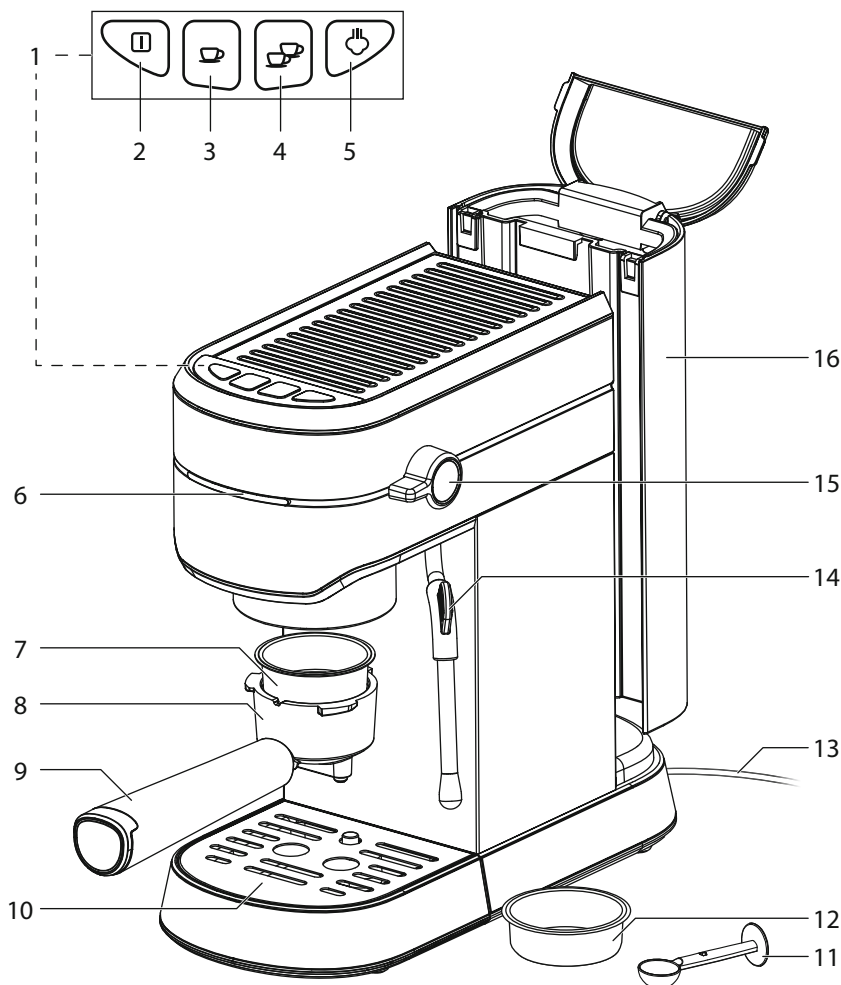
Uređaj je predviđen samo za pripremu espressa od mljevene espresso kave, za pjenjenje mlijeka i za uzimanje vruće vode ili pare iz mlaznice za paru. Svaka druga uporaba može dovesti do šteta na proizvodu ili do ozljeda.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štete na proizvodu, materijalne štete ili tjelesne ozljede koje su posljedica nepažljive, nestručne, pogrešne uporabe proizvoda ili uporabe u svrhe koje proizvođač nije naveo.



OPIS FUNKCIJE

SIMPEX



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Upravljačka ploča | 10 | Podložak s posudom za kapanje (odvojivi) |
| 2 | Tipka za uključivanje/
isključivanje | 11 | Žlica za doziranje s tamperom |
| 3 | Tipka/indikator za 1 šalicu | 12 | Filtar za 2 šalice |
| 4 | Tipka/indikator za 2 šalice | 13 | Mrežni kabel s mrežnim utikačem |
| 5 | Tipka za vruću paru | 14 | Zakretna cjevčica s mlaznicom za paru
(odvojiva) |
| 6 | Kontrolna lampica Rad | 15 | Okretni regulator Para/Vruća voda |
| 7 | Filtar za 1 šalicu | 16 | Spremnik vode s poklopcem i ručkom |
| 8 | Nosač filtra s odvodima | | |
| 9 | Ručka | | |

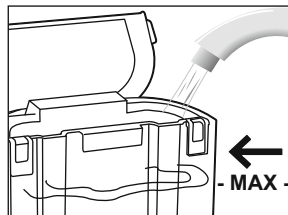
HR

Prije prve uporabe

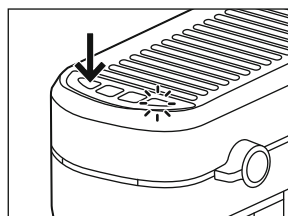
- Provedite čišćenje proizvoda prije prve pripreme espresso kave. Također očistite proizvod ako nije korišten duže vrijeme i nakon svakog uklanjanja kamenca.
- Izvadite spremnik vode i uklonite zaštitnu foliju s njegove donje strane.
- Prije prve uporabe isperite sve odvojive dijelove toplom vodom.
- Provedite nekoliko postupaka pripreme bez mljevene kave.
 1. Izvadite spremnik vode i napunite ga čistom, hladnom vodom, ali samo do oznake MAX. Ponovno stavite spremnik vode na uređaj.
 2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste uključili proizvod. Uključuje se kontrolna lampica Rad i indikatori ☕, ☕ i ☕ istovremeno trepću.
 3. Nakon uključivanja pričekajte oko 1 minutu jer se voda mora zagrijati. Tijekom zagrijavanja, indikatori ☕, ☕ i ☕ trepću istovremeno. Kad je postupak zagrijavanja završen, svi indikatori trajno svijetle.
 4. Pritisnite tipku ☕ i pustite da voda iscuri. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste uklonili eventualne ostatke od proizvodnje.

Priprema espresso

1. Izvadite spremnik vode i napunite ga čistom, hladnom vodom, ali samo do oznake **MAX**. Ponovno stavite spremnik vode na uređaj (sl. 1).
2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje kako biste uključili proizvod. Uključuje se kontrolna lampica Rad i indikatori ☕, ☕ i ☕ istovremeno.
3. Nakon uključivanja pričekajte oko 1 minutu jer se voda mora zagrijati. Tijekom zagrijavanja, indikatori ☕, ☕ i ☕ trepću istovremeno. Kad je postupak zagrijavanja završen, svi indikatori trajno svijetle (sl. 2).
4. Stavite odgovarajući filter (za 1 ili 2 šalice) u nosač filtra.
5. Napomena: Za pripremu jednog espresso, umetnite mali filter u nosač filtra. Za istovremenu pripremu dva espresso, umetnite veliki filter u nosač filtra.
6. Napunite mali filter sa cca. 7g ($\pm 0,5$ g) mljevene espresso kave za pripremu jednog espresso. Napunite veliki filter s cca. 14g ($\pm 0,5$ g) mljevene espresso kave za pripremu dvostrukog espresso. Stlačite mljevenu espresso kavu pomoću tampera (sl. 3).

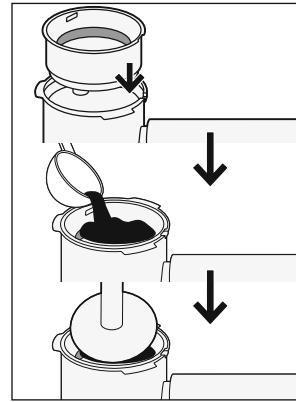


Sl. 1

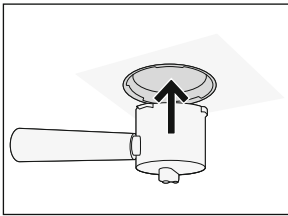


Sl. 2

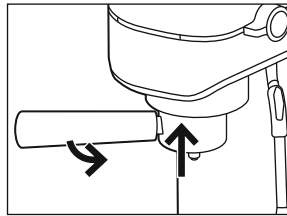
7. Obratite pozornost na oznaku „LOCK“ za nosač filtra na aparatu za espresso kavu. Uvedite pripremljeni nosač filtra odozdo u prihvat aparata za espresso kavu.
8. Pritisnite nosač filtra do graničnika u prihvat i okrenite ručku u smjeru „CLOSE“ do graničnika (sl. 4 i 5).
9. Stavite odgovarajuću šalicu ispod nosača filtra i pritisnite odgovarajuću tipku za jednu ili dvije šalice. Ako postupak pripreme želite prijevremeno završiti, ponovno pritisnite odgovarajuću tipku (sl. 6).
10. Za pripremu sljedećeg espressa ručkom okrenite nosač filtra natrag u otvoreni položaj i izvadite nosač filtra.
11. Ispraznite filter prije vađenja iz nosača filtra. Izvucite filter prema gore.
12. Za pripremu sljedećeg espressa slijedite točke 5. do 9.



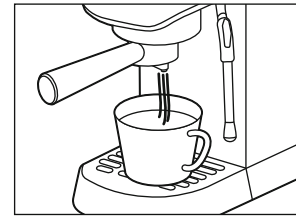
Sl. 3



Sl. 4



Sl. 5



Sl. 6

Napomena: Za stavljanje velike šalice za kavu ispod aparata, molimo uklonite podložak s posudom za kapanje.

Funkcija memorije

Moguće je zasebno, individualno namjestiti količinu kave kako za jednu tako i za dvije šalice:

- Namještanje željene količine kave za jednu šalicu
 1. Pritišćite tipku 3 sekunde kako biste aktivirali režim namještanja.
 2. Kratko pritisnite tipku . Započinje postupak pripreme i simbol šalice na tipki trepće.
 3. Kad ste dosegli željenu količinu kave (25ml - 60ml), ponovno kratko pritisnite tipku . Nova postavka se sprema i simbol šalice na tipki trajno svijetli.
- Namještanje željene količine kave za dvije šalice
Slijedite prijašnje korake 1. - 3., ali koristite tipku . Željena količina kave može se namjestiti između 70ml - 110ml.

Vraćanje tvorničkih postavki

Istovremeno pritiščite tipku i 3 sekunde kako biste vratili standardne postavke.

Funkcija pare

- Prije primjene, mlaznica za paru treba se kratko očistiti.
- Uključite uređaj tipkom za uključivanje/isključivanje. Pritisnite sada tipku Vruća para . Ako kontrolna lampica Rad trajno svijetli, aparat se zagrijava i para se može uzeti.
- Okrenite zakretnu cjevčicu prema van i držite praznu posudu ispod mlaznice za paru. Prije korištenja postavite okretni regulator na postavku Para tako da para kontinuirano izlazi iz mlaznice za paru. Na taj se način mlaznica i kružni tok vode u unutrašnjosti uređaja čiste prije uporabe.

a) Zagrijavanje napitaka

Uređaj mora biti uključen i funkcija vruće pare mora biti aktivirana.

1. Stavite šalicu s tekućinom, koju treba zagrijati, ispod mlaznice za paru i uronite mlaznicu za paru u tekućinu.
2. Postavite okretni regulator na postavku Para . **Pozor:** Odmah izlazi vruća para.
3. Postavite okretni regulator na **OFF** čim je napitak dosegao željenu temperaturu. Očistite mlaznicu za paru nakon primjene kako biste izbjegli naslage (vidi napomenu Čišćenje odmah nakon uporabe).

b) Pjenjenje mlijeka

Uređaj mora biti uključen i funkcija vruće pare mora biti aktivirana.

1. Napunite vrč otporan na vrućinu s cca. 100 ml svježeg hladnog mlijeka (temperatura hladnjaka). Vrč (preporučeni promjer cca. 70 mm) treba biti napunjen mlijekom do cca. polovice tako da ono ne može prekipjeti prilikom pjenjenja. Stavite vrč ispod mlaznice za paru i uronite mlaznicu za paru u mlijeko.
2. Postavite okretni regulator na postavku Para . **Pozor:** Odmah izlazi vruća para.
3. Držite zakretnu cjevčicu s mlaznicom za paru u vrču s mlijekom i kružnim pokretima pomičite vrč dok se ne stvori dovoljna količina mliječne pjene.
4. Kad ste postigli željeni rezultat, postavite okretni regulator na **OFF** i maknite šalicu s mliječnom pjenom.
5. Ako još uvijek izlazi para, stavite ispod neku posudu. Očistite mlaznicu za paru nakon svake primjene kako biste izbjegli naslage (vidi napomenu Čišćenje odmah nakon uporabe).

Napomena:

Čišćenje odmah nakon uporabe

Očistite mlaznicu za paru i zakretnu cjevčicu odmah nakon uporabe. Uronite mlaznicu za paru u šalicu čiste vode te postavite okretni regulator na postavku Para i pustite da para nekoliko sekundi curi u čistu vodu. Eventualno ponovite postupak više puta.

Hlađenje nakon korištenja funkcije pare

- Ako je funkcija pare korištena duže vrijeme, aparat se mora ohladiti prijenego što se može pripremati espresso. To se prikazuje brzim treptanjem kontrolne lampice Rad .
- Stavite praznu šalicu ispod mlaznice za paru i okrenite okretni regulator na postavku Vruća voda te cca. 10s uzimajte vruću vodu pa tek nakon toga okrenite okretni regulator natrag u srednji položaj.
- Simboli na zaslonu trajnim svjetlom prikazuju da se aparat dovoljno ohladio i da se mogu koristiti sve funkcije.

Vruća voda

Okrenite cjevčicu za paru prema van i stavite praznu posudu ispod mlaznice za paru. Postavite okretni regulator na postavku Vruća voda . **Pozor:** Odmah izlazi vruća voda.

Kad ste uzeli željenu količinu vruće vode, opet postavite okretni regulator na **OFF**.

RUKOVANJE

Savjeti

- Za pripremu espressa koristite samo svježu pitku vodu.
- Koristite samo fino mljevenu espresso kavu, čiji je stupanj mljevenja pogodan za aparate s nosačem filtra. Obratite pozornost na eventualne napomene na pakiranju.
- Za definiranje omiljenog espressa, uvijek mijenjajte samo jednu postavku, npr. samo količinu mljevene espresso kave ili samo pritisak prilikom natiskivanja kako biste mogli ustanoviti dotično djelovanje.
- Bacite talog kave nakon svakog postupka pripreme. Nemojte koristiti isti talog kave za ponovni postupak pripreme jer on više ne sadrži aromu.
- Za pjenjenje koristite samo hladno mlijeko u hladnoj šalici jer tako ostaje više vremena budući da mlijeko ne smije biti toplije od 60 °C. Pri višim temperaturama bjelanjčevine u mlijeku se zgrušavaju i stoga se mlijeko više ne može pjeniti. Nemojte ponovno pjeniti mlijeko jer će tada zagorjeti. Između ostalog vodite računa da temperatura, svježina i udio mliječne masti imaju utjecaja na kvalitetu pjene.
- Eventualno držite ruku s donje strane šalice kako biste mogli bolje procijeniti temperaturu.
- Uvijek održavajte uređaj čistim i očistite ga nakon svake uporabe (vidi poglavlje Čišćenje i održavanje).

Automatska funkcija isključivanja

1. Ako nakon pritiska tipke za uključivanje/isključivanje unutar 29 minuta ne aktivirate nijednu funkciju, uređaj se automatski isključuje.
2. Ako nakon pritiska tipke za uključivanje/isključivanje ne uslijedi rad nakon što je pumpa pumpala oko 215 ml vode, pumpa se automatski zaustavlja.
3. Ako nakon pritiska tipke za uključivanje/isključivanje ne uslijedi rad nakon što je pumpa radila 180 sekundi tijekom pjenjenja mlijeka, pumpa se automatski zaustavlja.

- Izvucite mrežni utikač i pustite uređaj da se prije čišćenja u potpunosti ohladi.
- Očistite vanjske površine kućišta, zakretnu cjevčicu i mlaznicu za paru lagano navlaženom krpom i zatim ih osušite.
- Izvadite nosač filtra i filter te istresite talog kave. Isperite ih pod tekućom vodom i zatim ih temeljito osušite.
- Tijekom čišćenja nikada nemojte uranjati električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ga nemojte stavljati pod tekuću vodu.
- Za čišćenje ni u kojem slučaju nemojte koristiti otapala i abrazivna sredstva, tvrde četke, metalne ili oštre predmete. Otapala su štetna za zdravlje i nagrizzaju plastične dijelove; abrazivna sredstva za čišćenje i pomoćna sredstva ostavljaju ogrebotine na površini.
- Redovito uklanjajte posudu za kapanje s podloškom, eventualno izlijte vodu te isperite i osušite oba dijela. Sastavljanje se odvija obrnutim redoslijedom.

Uklanjanje vodenog kamenca

Napomena: Podsjetnik na uklanjanje vodenog kamenca prikazuje se kad je uređaj radio ukupno 500 ciklusa. Pri tome sve indikatorske lampice trepću 5 puta.

Upozorenje: Nemojte koristiti sredstva za uklanjanje kamenca na bazi mineralnih kiselina, primjerice sumpornu, solnu, sulfaminsku ili octenu kiselinu (npr. ocat). Ova sredstva za uklanjanje kamenca mogu oštetiti vaš aparat za espresso kavu.

- Redovito uklanjajte vodeni kamenac iz svog proizvoda ovisno o udjelu kamenca u vodi i učestalosti korištenja, ali najkasnije kad trepće podsjetnik na uklanjanje kamenca.
- Koristite uobičajeno sredstvo za uklanjanje vodenog kamenca i slijedite upute na pakiranju.
- Napunite spremnik vode otopinom vode i sredstva za uklanjanje kamenca do oznake MAX (omjer vode i sredstva za uklanjanje kamenca je 4:1).
- Pritisnite tipku i pustite da kruži vruća voda (cca. 100ml). Isključite uređaj nakon što zakuha. Ostavite otopinu 5 minuta u uređaju i ponovite gore opisani postupak 3 puta dok spremnik vode ne bude potpuno prazan.
- Isperite proizvod nakon uklanjanja kamenca višekratnim postupcima pripreme kako bi se uklonili ostaci sredstva za uklanjanje kamenca.

Deaktiviranje podsjetnika na uklanjanje vodenog kamenca

Nakon postupka uklanjanja vodenog kamenca podsjetnik na uklanjanje kamenca se mora resetirati. Držite za to tipke / i pritisnute.

UKLANJANJE GREŠAKA



Ako se tijekom rada jave smetnje, obratite pozornost na sljedeću tablicu. Ako se problemi ne mogu ukloniti kako je opisano pod **Uklanjanje**, obratite se svom trgovcu. **OPASNOST od strujnog udara!** Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ovaj uređaj.

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Espresso više ne izlazi iz aparata	Nema vode u spremniku	Napuniti spremnik vode
	Rupice u filtru nosača filtra su začepljene	Očistite filter nosača filtra
	Spremnik vode nije pravilno umetnut	Uvjerite se da je spremnik pravilno umetnut
	Aparat je pun kamenca	Očistite aparat za espresso kavu od kamenca
Espresso kaplje preko rubova nosača filtra	Nosač filtra nije pravilno umetnut ili je prljav	Pravilno uglavite nosač filtra i snažno ga okrenite do graničnika
		Uklonite ostatak mljevene kave s ruba nosača filtra
	Rupice odvoda nosača filtra su začepljene	Očistite filter nosača filtra
Nosač filtra se ne uglavljuje (ispravno) na uređaju	Filtar je napunjen prevelikom količinom kave	Koristite priloženu žlicu za doziranje i nemojte prepuniti filter
	Na gornjem rubu nosača filtra nalaze se ostaci kave	Uklonite ostatak mljevene kave s ruba nosača filtra
Espresso nema dovoljno jak okus	Premalo mljevene kave u filtru	Koristite više mljevene kave
	Kava je prefino / pregrubo mljevena	Koristite samo mljevenu kavu koja je pogodna za aparate za espresso kavu
	Aparat je pun kamenca	Očistite aparat od kamenca
	Mljevena kava nije dovoljno natisnuta	Snažnije natisnite mljevenu kavu
Kvaliteta pripremljene kave sve je lošija	Aparat za espresso kavu je pun kamenca	Očistite aparat za espresso kavu od kamenca, vidi poglavlje Uklanjanje vodenog kamenca

UKLANJANJE GREŠAKA



Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Mlijeko se ne pjeni	Bijeli indikator ne svijetli	Samo ako bijeli indikator svijetli, mlijeko se može pjeniti
	Posuda je prevelika ili je oblik neodgovarajući	Koristite višu posudu
	Korišteno je obrano mlijeko	Koristite samo punomasno mlijeko
Indikatori ☕ i ☕ i trepću brzo i istovremeno	Nakon uzimanja (215ml) vruće vode, okretni regulator nije bio postavljen na OFF (isklj.)	Postavite okretni regulator na OFF (isklj.)
	Nakon hlađenja okretni regulator nije bio postavljen na OFF (isklj.)	
☞ brzo trepće	Nakon uzimanja pare (u trajanju od 180 sekundi), okretni regulator nije bio postavljen na OFF (isklj.)	
Indikatori ☕ i ☕ naizmjenično brzo trepću (prvo ☕ zatim ☕)	Temperatura grijača je previsoka	Okrenite okretni regulator na položaj 🔥 kako biste proveli proces hlađenja aparata
Indikatori ☕, ☕ i ☞ trepću brzo i istovremeno	Uređaj se uključuje, ali okretni regulator nije postavljen na OFF (isklj.)	Postavite okretni regulator na OFF (isklj.)
Svi indikatori na upravljačkoj ploči istovremeno trepću 5 puta	Aparat se mora očistiti od vodenog kamenca	Vidi Uklanjanje vodenog kamenca



TEHNIČKI PODACI



SPX br. art.:	29928
Br. modela:	CM5418-GS
Mrežni napon:	220 - 240V~ 50-60 Hz
Snaga:	1250- 1450W
Klasa zaštite:	I
Maksimalna zapremina spremnika vode:	cca. 1,00 l
Tlak:	15 bar
Dimenzije uređaja (D/Š/V):	cca. 31 x 14 x 31 cm
Težina:	3,9 kg

KORIŠTENI SIMBOLI

	Prije rukovanja pročitajte upute za uporabu!
	Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter
	Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani na njihova fizička i kemijska svojstva i za koje je utvrđeno da su bezopasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.
	Materijali koji se mogu ponovno upotrijebiti: Karton
	Ovaj simbol podsjeća Vas da pakiranje zbrinete na ekološki prihvatljiv način.
	Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.
	Klasa zaštite I



Recikliranje - Europska direktiva 2012/19/EZ

Simbol prikazuje da se proizvod ne smije zbrinuti u otpad zajedno s kućnim otpadom. Kako bi se spriječile negativne posljedice za okoliš i zdravlje čovjeka zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno uklanjanje otpada, kako biste kroz recikliranje pomogli očuvanju okoliša. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite trgovcu, od kojeg ste kupili uređaj. On ga može zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljam ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.**
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA
FRUK d.o.o.**
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ**
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

**SPLIT
ANDABAKA COM.
d.o.o.**
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

**S.BROD
BKS d.o.o.**
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

**SISAK
ETC SISAK**
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

**RIJEKA
EE-KA SERVIS**
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

**POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD**
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

**NOVSKA
SERVIS SENIOR &
JUNIOR**
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS**
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR**
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

**BJELOVAR
KODA d.o.o.**
V. Nazora 14
tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	74
PREDVIDENA UPORABA	75
OPIS DELOVANJA	76
UPRAVLJANJE	77
ČIŠČENJE IN NEGA.....	82
ODPRAVLJANJE NAPAK.....	83
TEHNIČNI PODATKI	85
UPORABLJENI SIMBOLI	85
OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE	86
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	87






Pred uporabo obvezno preberite naslednja navodila, da ne pride do telesnih poškodb ali poškodb opreme in se doseže najboljši rezultat z napravo. Navodila za uporabo shranjujte na varnem mestu. Če napravo izročite drugi osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.

V primeru poškodb, do katerih pride zaradi neupoštevanja navodil v teh navodilih za uporabo, garancija ne velja. Proizvajalec/uvoznik ne odgovarja za škodo, do katere pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, malomarne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z zahtevami v teh navodilih za uporabo.



Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročih površin izdelka. Med delovanjem je nad izdelkom prisotna vročina. Pozor! Vroča površina!

- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci lahko izvajajo postopke čiščenja in uporabniške postopke vzdrževanja samo, če so stari 8 ali več let in so pri tem pod nadzorom.
- Izdelek in njegovo priključno napeljavo shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so poučeni o varni uporabi izdelka in s tem razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Poškodovan napajalni kabel lahko zamenjajo samo predstavnik proizvajalca, pooblaščen strokovno usposobljeno podjetje ali podobna strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Izdelek je predviden za pripravo običajnih količin v gospodinjstvu ali za podobne načine uporabe, ne pa za profesionalno uporabo. Podobni načini uporabe vključujejo npr. uporabo v kuhinjah za osebje v trgovinah in pisarnah ter uporabo gostov v penzionih, manjših hotelih in podobnih stanovanjih.
- Izdelek uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom ter s priporočenimi deli pribora in sestavnimi deli. Nepravilna ali napačna uporaba je nevarna.
- Med čiščenjem ali delovanjem nikoli ne potaplajte električnih delov izdelka v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **Pozor!** Po uporabi je na površini grelnega elementa še vedno preostala toplota.
- Izdelek in druge dele pribora očistite po vsaki uporabi.
- Za informacije o čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili, preberite poglavje **ČIŠČENJE IN NEGA** v navodilih za uporabo.
- **Opozorilo:** Ne polivajte po vtiču.
- Obstaja nevarnost poškodbe zaradi nepravilne uporabe.
- Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, ali se napetost in frekvenca ujemata s podatki na imenski tablici.



POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Ko naprave ne uporabljate in pred čiščenjem naprave izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pazite, da napajalni kabel ne visi prek ostrih robov in ga odstranite iz bližine vročih objektov in odprtega plamena.
- Vtič izvlecite iz vtičnice tako, da primete za sam vtič. Ne vlecite za kabel.
- Če naprava pade v vodo, se je ne dotikajte. Vtič izvlecite iz vtičnice, izklopite napravo in jo pošljite v pooblaščen servisno službo v popravilo.
- Vtiča naprave ne izvlecite iz vtičnice oz. ga ne priključite v vtičnico z mokro roko.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja naprave in naprave ne poskušajte sami popravljati. To lahko povzroči električni udar.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen.
- Kabla ne navijajte okoli naprave in ga ne prepogibajte.
- V posodo nalijte samo vodo in nobenih drugih tekočin.
- Če želite večkrat zaporedoma pripraviti espresso, napravo pred ponovno uporabo vedno najprej za približno 5 minut izklopite.
- Napravo uporabljajte na ravni, suhi in toplotno odporni površini.
- Avtomata za uporabo ne postavljajte v omaro.
- Posodo za vodo napolnite največ do oznake **MAX**.
- Prestrežno posodo izpraznite najkasneje, ko to prikazuje plovec.
- Pozor! Ne dotikajte se vročih delov, kot so npr. filter, nosilec filtra in parna šoba. Parno šobo in nosilec filtra prijemajte samo za ročaje.
- Pozor! Pri uporabi parne šobe izhaja vroča para ali vroča voda, zato je šoba vroča. Rok ali drugih delov telesa nikoli ne držite v vodni pari. Vodne pare ne usmerjajte proti drugim osebam ali domačim živalim.
- Pri penjenju mleka najprej potopite parno šobo v mleko in šele nato zaženite funkcijo pare. Funkcijo pare ustavite, preden ponovno odstranite parno šobo.



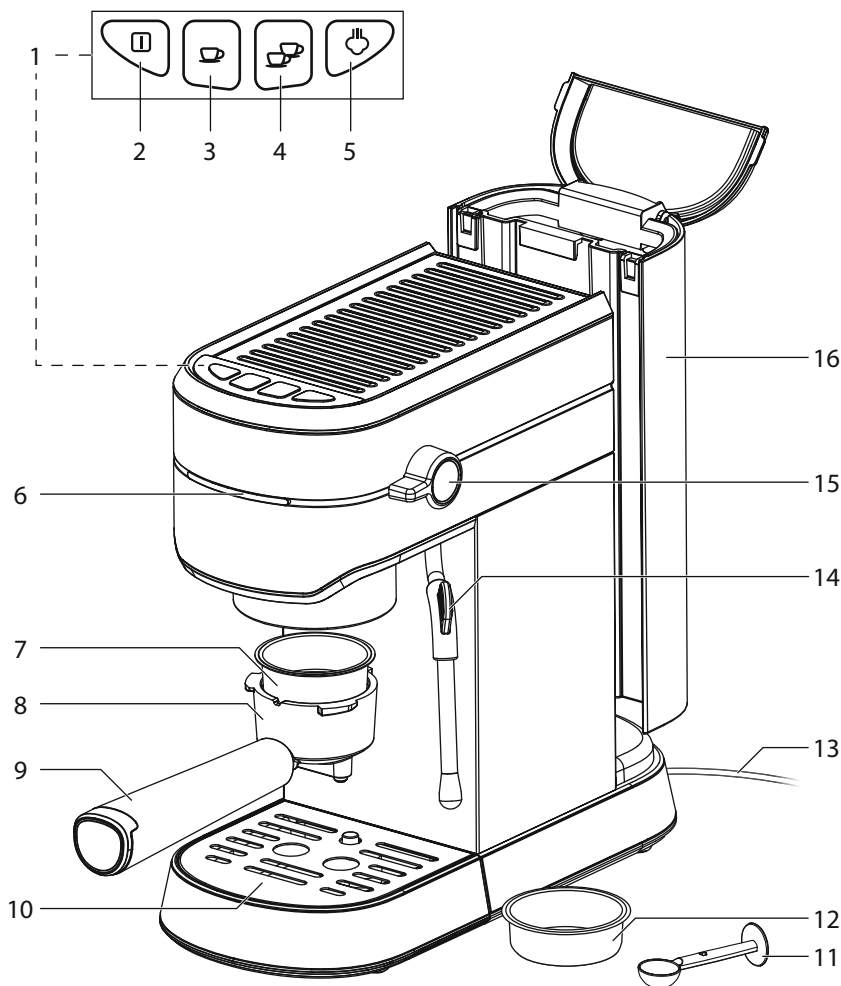
OTS

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je primerna samo za pripravo kave espresso iz mlete kave espresso, za penjenje mleka in za odvzem vroče vode ali pare iz parne šobe. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe izdelka ali telesne poškodbe.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe na izdelku, materialno škodo ali telesne poškodbe, do katerih pride zaradi nepazljive, nepravilne, napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z namenom, ki ga predpisuje proizvajalec.





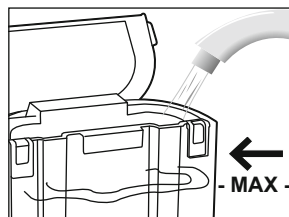
- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--|
| 1 | Upravljalno polje | 10 | Odlagalna plošča s prestrezno posodo (snemljiva) |
| 2 | Tipka za vklop/izklop | 11 | Merilna žlica s potiskačem |
| 3 | Tipka/indikator za 1 skodelico | 12 | Filter za 2 skodelici |
| 4 | Tipka/indikator za 2 skodelici | 13 | Napajalni kabel z omrežnim vtičem |
| 5 | Tipka za vročo paro | 14 | Pomična ročica s parno šobo (snemljiva) |
| 6 | Lučka za prikaz delovanja | 15 | Vrtljivi gumb za paro/vročo vodo |
| 7 | Filter za 1 skodelico | 16 | Posoda za vodo s pokrovom in ročajem |
| 8 | Nosilec filtra z iztoki | | |
| 9 | Ročaj | | |

Pred prvo uporabo

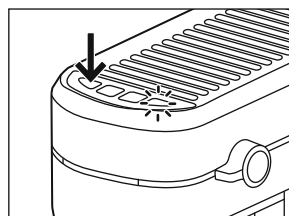
- Pred prvo pripravo kave espresso izvedite postopek čiščenja izdelka. Izdelek očistite tudi, ko ga dalj časa niste uporabljali in po vsakem odstranjevanju vodnega kamna.
- Snemite posodo za vodo in z njene spodnje strani odstranite zaščitno folijo.
- Pred prvo uporabo natančno izperite vse snemljive dele s toplo vodo.
- Izvedite več postopkov kuhanja brez mlete kave.
 1. Snemite posodo za vodo in jo napolnite s svežo, hladno vodo, vendar največ do oznake MAX. Posodo za vodo ponovno namestite na napravo.
 2. Pritisnite tipko za vklop/izklop, da vklopite napravo. Zasveti lučka za prikaz delovanja, indikatorji ☕, ☕ in ☕ pa istočasno utripajo.
 3. Po vklopu počakajte približno 1 minuto, ker se mora voda segreti. Med segrevanjem istočasno utripajo indikatorji ☕, ☕ in ☕. Ko je postopek segrevanja zaključen, vsi indikatorji trajno svetijo.
 4. Pritisnite tipko ☕ in počakajte, da odteče voda. Ta postopek večkrat ponovite, da odstranite morebitne ostanke proizvodnje.

Priprava kave espresso

1. Odstranite posodo za vodo in jo napolnite s svežo, hladno vodo, vendar največ do oznake MAX. Posodo za vodo ponovno namestite na napravo (sl. 1).
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop, da vklopite napravo. Zasveti lučka za prikaz delovanja, indikatorji ☕, ☕ in ☕ pa istočasno utripajo.
3. Po vklopu počakajte približno 1 minuto, ker se mora voda segreti. Med segrevanjem istočasno utripajo indikatorji ☕, ☕ in ☕. Ko je postopek segrevanja zaključen, vsi indikatorji trajno svetijo (sl. 2).
4. V nosilec filtra vstavite zelen filter (filter za 1 ali 2 skodelici).
5. **Navodilo:** Za pripravo ene kave espresso vstavite v nosilec filtra majhen filter. Za istočasno pripravo dveh kav espresso vstavite v nosilec filtra velik filter.
6. V mali filter napolnite približno 7 g ($\pm 0,5$ g) kave espresso, da pripravite enojno kavo espresso. V veliki filter napolnite približno 14 g ($\pm 0,5$ g) kave espresso, da pripravite dvojno kavo espresso. Mleto kavo espresso stisnite s pomočjo potiskača (sl. 3).

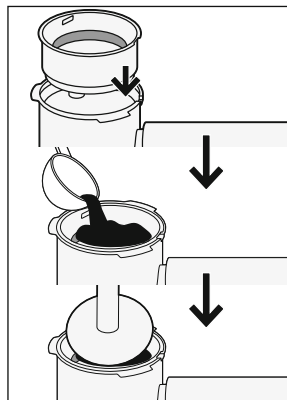


Sl. 1

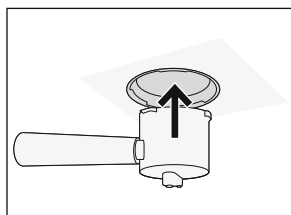


Sl. 2

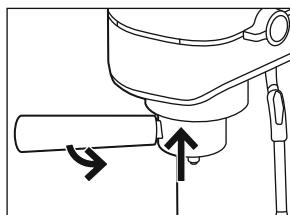
7. Upoštevajte oznako „LOCK“ za nosilec filtra na avtomatu za espresso. Pripravljen nosilec filtra potisnite od spodaj v ustrezno odprtino v avtomatu za espresso.
8. Nosilec filtra potisnite do konca v odprtino in do konca zavrtite ročaj v smer „CLOSE“ (sl. 4 in 5).
9. Pod nosilec filtra postavite primerno skodelico in pritisnite ustrezno tipko za eno ali dve skodelici. Če želite postopek kuhanja predčasno zaključiti, ponovno pritisnite ustrezno tipko (sl. 6).
10. Za pripravo nadaljnjih kav espresso zavrtite nosilec filtra z ročajem nazaj v odprt položaj in izvlecite nosilec filtra.
11. Pred odstranjevanjem filtra iz nosilca filtra izpraznite nosilec. Filter izvlecite navzgor.
12. Za pripravo nadaljnjih kav espresso upoštevajte točke 5 do 9.



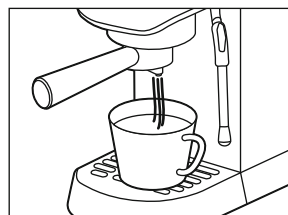
Sl. 3



Sl. 4



Sl. 5







Sl. 6

Navodilo: Če želite pod avtomat postaviti veliko skodelico za kavo, odstranite odlagalno ploščo s prestrežno posodo.

Funkcija pomnilnika


Količina kave se lahko ločeno individualno nastavi tako za eno kot tudi za dve skodelici:

- Nastavitev zelene količine kave za eno skodelico
 1. Za 3 sekunde pritisnite tipko  da aktivirate način za nastavitev.
 2. Kratko pritisnite tipko . Začne se postopek kuhanja in utripa simbol skodelice na tipki.
 3. Ko dosežete zeleno količino kave (25 ml - 60 ml), ponovno kratko pritisnite tipko . Nova nastavitev se shrani in simbol skodelice na tipki trajno sveti.
- Nastavitev zelene količine kave za dve skodelici
Upoštevajte predhodne korake 1 - 3, vendar uporabite tipko . Zelena količina kave se lahko nastavi od 70 ml – 110 ml.

Obnovev tovarniških nastavitvev


Istočasno za 3 sekunde pritisnite tipki  in  za povratek na standardno nastavitev.

Funkcija pare

- Pred uporabo na hitro očistite parno šobo.
- S tipko za vklop/izklop vklopite napravo. Nato pritisnite tipko za vročo paro . Ko lučka za prikaz delovanja trajno sveti, je avtomat segret in para se lahko odvzame.
- Pomično ročico zavrtite navzven in pod parno šobo zadržite prazno posodo. Vrtljivi gumb pred uporabo nastavite na paro, dokler para ne prihaja neprekinjeno iz parne šobe. Tako se pred uporabo očistita šoba in vodni krogotok v notranjosti naprave.

a) Segrevanje pijač

Naprava mora biti vključena, funkcija vroče pare  mora biti aktivirana.

1. Pod parno šobo postavite skodelico s tekočino, ki jo želite segreti, ter parno šobo potopite v tekočino.
2. Vrtljivi gumb nastavite na paro . **Pozor:** Takoj začne izhajati vroča para.
3. Takoj, ko pijača doseže zeleno temperaturo, nastavite vrtljivi gumb na **OFF**. Po uporabi očistite parno šobo, da ne nastanejo usedline (glejte navodilo za takojšnje čiščenje).

b) Penjenje mleka

Naprava mora biti vključena, funkcija vroče pare ☞ mora biti aktivirana.

1. Toplotno odporni vrček napolnite s približno 100 ml svežega, hladnega mleka (temperature hladilnika). Vrček (s priporočenim premerom približno 70 mm) mora biti napolnjen samo približno do polovice, da pena ne pride čez rob. Vrček postavite pod parno šobo in le-to potopite v mleko.
2. Vrtljivi gumb nastavite na paro ☞. **Pozor:** Takoj začne izhajati vroča para.
3. Pomično ročico s parno šobo držite v vrčku z mlekom in vrček krožno premikajte, dokler ne nastane zadostna količina mlečne pene.
4. Ko dosežete zelen rezultat, nastavite vrtljivi gumb na **OFF** in odstranite skodelico z mlečno peno.
5. Če para še vedno izhaja, podstavite posodo. Po vsaki uporabi očistite parno šobo, da ne nastanejo usedline (glejte navodilo za takojšnje čiščenje).

Navodilo:

Takojšnje čiščenje

Parno šobo in pomično ročico očistite takoj po uporabi. Parno šobo potopite v skodelico s čisto vodo ter vrtljivi gumb nastavite na paro in pustite, da para več sekund izhaja v čisto vodo. Postopek po potrebi večkrat ponovite.

Ohladitev po uporabi funkcije pare

- Če funkcijo pare uporabljate dalj časa, se mora naprava ohladiti, preden lahko pripravite kavo espresso. To prikazuje hitro utripajoča lučka za prikaz delovanja (☞/☞).
- Pod parno šobo zadržite prazno skodelico in vrtljivi gumb zavrtite na vročo vodo ter za približno 10 sekund odzemetite vročo vodo, nato vrtljivi gumb zavrtite nazaj v srednji položaj.
- Stalno vklopljeni simboli na zaslonu prikazujejo, da se je avtomat dovolj ohladil in se lahko uporabljajo vse funkcije.

Vroča voda

Ročico za paro zavrtite navzven in pod parno šobo postavite prazno posodo. Vrtljivi gumb zavrtite na vročo vodo ☞. **Pozor:** Takoj začne izhajati vroča voda. Ko odzemetete zeleno količino vroče vode, zavrtite vrtljivi gumb ponovno v položaj **OFF**.

Nasveti

- Za pripravo kave espresso uporabljajte samo svežo pitno vodo.
- Uporabljajte samo mleto kavo espresso, katere stopnja mletja je primerna za avtomate z nosilcem filtra. Upoštevajte morebitna navodila na embalaži.
- Za določitev zelene kave espresso vedno spremenite samo po eno nastavitev, npr. samo količino kave espresso v prahu ali samo pritisk pri potiskanju, da lahko ugotovite posamezen učinek.
- Po vsakem postopku kuhanja odstranite kavno usedlino. Ne uporabljajte iste kavne usedline za ponoven postopek kuhanja, ker se aroma ne more ohraniti.
- Za penjenje uporabljajte samo hladno mleko v hladni skodelici, da se pena ohrani dalj časa, ker mleko ne sme biti toplejše kot 60 °C. Pri višjih temperaturah mlečna beljakovina koagulira oz. skrkne in mleka ni mogoče več peniti. Mleka ne poskušajte peniti drugič, ker se lahko prismoji. Upoštevajte, da na kakovost pene med drugim vplivajo temperatura, svežina in vsebnost maščob v mleku.
- Za boljšo določitev temperature primite z roko za dno skodelice.
- Naprava mora biti vedno čista, očistite jo po vsaki uporabi (glejte poglavje „Čiščenje in nega“).

Funkcija samodejnega izklopa

1. Če v 29 minutah po pritisku na tipko za vklop/izklop ni nobenega upravljanja, se naprava samodejno izklopi.
2. Če se po pritisku na tipko za vklop/izklop ne izvede nobeno delovanje, se črpalka samodejno ustavi, ko načrpa približno 215 ml vode.
3. Če se po pritisku na tipko za vklop/izklop ne izvede nobeno delovanje, ko črpalka deluje 180 sekund med penjenjem mleka, se črpalka samodejno ustavi.


SLO

- Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava povsem ohladi.
- Zunanje površine ohišja, pomično ročico in parno šobo očistite z rahlo navlaženo krpo in jih nato posušite.
- Odstranite nosilec filtra in filter ter izpraznite kavno usedlino. Nato ju izperite pod tekočo vodo in ju dobro posušite.
- Med čiščenjem nikoli ne potaplajte električnih delov naprave v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil, trdih krtač, kovinskih ali ostrih predmetov. Topila so zdravju škodljiva in poškodujejo plastične dele; abrazivna čistila in pripomočki pa opraskajo površino.
- Redno odstranjujte prestrezno posodo z odlagalno ploščo, odlivajte morebitno vodo ter izpirajte in posušite oba dela. Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.




Odstranjevanje vodnega kamna

Navodilo: Obvestilo za odstranjevanje vodnega kamna se prikaže, ko naprava deluje skupno 500 ciklov. Pri tem vse signalne lučke 5-krat utripnejo.

Opozorilo: Ne uporabljajte sredstva za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi mineralnih kislin, kot so žveplova, solna, sulfaminska ali očetna kislina (npr. kis). Ta sredstva za odstranjevanje vodnega kamna lahko poškodujejo vaš avtomat za espresso.

- Z vašega izdelka odstranjujte vodni kamen v rednih časovnih intervalih glede na vsebnost vodnega kamna v vodi, najkasneje pa, ko začne utripati obvestilo za odstranjevanje vodnega kamna.
- Uporabljajte običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in upoštevajte navodila na embalaži.
- V posodo za vodo nalijte vodo in raztopino za odstranjevanje vodnega kamna do oznake MAX (razmerje vode in sredstva za odstranjevanje vodnega kamna je 4:1).
- Pritisnite tipko  in počakajte, da izteče vroča voda (približno 100 ml). Po kuhanju izklopite napravo. Raztopino pustite 5 minut v napravi in zgornji postopek 3-krat ponovite, da se posoda za vodo povsem izprazni.
- Po odstranjevanju vodnega kamna izperite napravo z več postopki kuhanja, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Izključitev obvestila za odstranjevanje vodnega kamna

Po postopku odstranjevanja vodnega kamna ponastavite obvestilo za odstranjevanje vodnega kamna. V ta namen zadržite tipke ,  in  istočasno pritisnjene 3 sekunde.

ODPRAVLJANJE NAPAK














Če med delovanjem pride do motenj, upoštevajte naslednjo tabelo. Če težav ne morete odpraviti, kot je navedeno pod točko **Odpravljanje**, se obrnite na vašega prodajalca. **NEVARNOST zaradi električnega udara!** V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati.

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje
Kava espresso ne priteka več	V posodi ni vode	Napolnite posodo za vodo
	Odprtine v filtru nosilca filtra so zamašene	Očistite filter nosilca filtra
	Posoda za vodo ni pravilno vstavljena	Prepričajte se, da je posoda pravilno vstavljena
	V avtomatu je vodni kamen	Iz avtomata za espresso odstranite vodni kamen
Kava espresso kaplja prek robov nosilca filtra	Nosilec filtra ni pravilno vstavljen oz. je umazan	Nosilec filtra pravilno vstavite, da se zaskoči, in ga močno do konca zavrtite
		Z roba nosilca filtra odstranite ostanek kave v prahu
	Odprtine v izlivnem delu nosilca filtra so zamašene	Očistite filter nosilca filtra
Nosilec filtra se ne zaskoči (pravilno) na napravo	Filter je napolnjen s preveliko količino kave	Uporabite priloženo merilno žlico in v filter ne vstavite prevelike količine
	Na zgornjem robu nosilca filtra so ostanki kave	Z roba nosilca filtra odstranite ostanek kave v prahu
Okus kave espresso ni ustrezen	V filtru je premajhna količina kave v prahu	Uporabite več kave v prahu
	Kava v prahu je prefina/ pregroba	Uporabljajte samo kavo v prahu, ki je primerna za avtomate za espresso
	V avtomatu je vodni kamen	Iz avtomata odstranite vodni kamen
	Prah ni bil dovolj stisnjen	Močnejše stisnite kavo v prahu

OTS

ODPRAVLJANJE NAPAK



Težava	Možen vzrok	Odpravljanje
Kakovost kuhane kave se je poslabšala	V avtomatu za espresso je vodni kamen	Iz avtomata za espresso odstranite vodni kamen, glejte poglavje Odstranjevanje vodnega kamna
Mleka ni mogoče peniti	Bel indikator ne sveti	Mleko se lahko peni samo, ko sveti bel indikator
	Posoda je prevelika oz. oblika ni ustrezna	Uporabite visoko posodo
	Uporabljeno je bilo posneto mleko	Uporabljajte samo polnomastno mleko
Indikatorja  in  hitro in istočasno utripata	Ko odzamete (215 ml) vroče vode, vrtljivi gumb ni nastavljen na OFF (izklop)	Vrtljivi gumb nastavite na OFF (izklop)
	Vrtljivi gumb po ohlادitvi ni nastavljen na OFF (izklop)	
 hitro utripa	Ko odzamete paro (za 180 sekund), vrtljivi gumb ni nastavljen na OFF (izklop)	
Indikatorja  in  hitro, izmenično utripata (najprej  , nato )	Temperatura grelnika vode je previsoka	Vrtljivi gumb zavrtite v položaj  , da se izvede postopek ohlajanja avtomata
 ,  in  - indikatorji hitro in istočasno utripajo	Naprava je vključena, vrtljivi gumb pa ni nastavljen na OFF (izklop)	Vrtljivi gumb nastavite na OFF (izklop)
Vsi indikatorji v upravljalnem polju istočasno 5-krat utripnejo	Iz avtomata je treba odstraniti vodni kamen	Glejte točko „Odstranjevanje vodnega kamna“

SLO

TEHNIČNI PODATKI



Št. art. SPX:	29928
Št. modela:	CM5418-GS
Omrežna napetost:	220 - 240 V~ 50-60 Hz
Moč:	1250 - 1450W
Razred zaščite:	I
Največja količina polnjenja posode za vodo:	približno 1,00 l
Tlak:	15 bar
Dimenzije naprave (D/Š/V):	približno 31 x 14 x 31 cm
Masa:	3,9 kg

UPORABLJENI SIMBOLI

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo!
	S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter
	S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.
	Materiali za ponovno uporabo: lepenka
	Simbol opominja na okolju prijazno odstranjevanje embalaže.
	Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.
	Razred zaščite I

SLO

**Recikliranje – evropska Direktiva 2012/19/ES**

Simbol prikazuje, da izdelka ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za preprečitev škode na okolju in škode za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov odstranite izdelek odgovorno in podpirajte trajnostno recikliranje virov. Za odstranjevanje vaše stare naprave uporabite uradna zbirališča odpadkov oz. se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Le-ta lahko poskrbi za okolju prijazno odstranjevanje naprave.



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid
Tel: 01/60 10 150

OTS



Ⓐ Ⓡ Ⓜ ⓂⓇ ⓂⓇ

Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za / Proizvedeno za:

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800 22 11 20

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kina / Kitajsko

Importeur / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

Tucan Tectronic GmbH, Heidenkampsweg 74-76, 20097 Hamburg, Deutschland

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si

05/2022